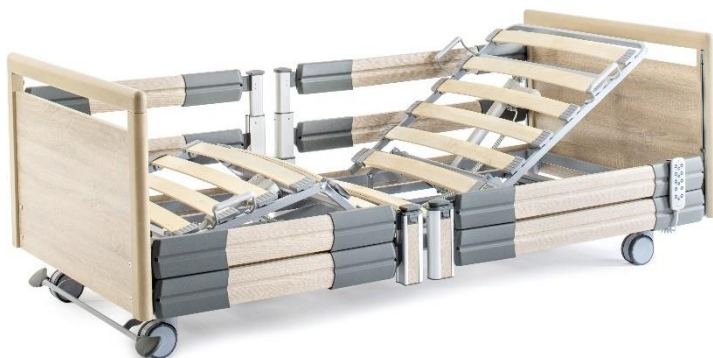


## Vårdsängar

.bock<sup>///</sup>

- floorline 15|80
- practico 25|80 plus



Bäste kund,

genom att besluta dig för att köpa en våldsäng från Hermann Bock GmbH får du en hållbar vårdprodukt med förstklassiga funktioner och högsta säkerhetsnivå. Våra elektriska våldsängar garanterar optimal liggkomfort och möjliggör samtidigt professionell vård. I centrum står den vårdbehövande personen, att stärka dess förtroende och skydda dess liv. Med denna vårdprodukt har vi åstadkommit förutsättningar för detta.

Vi ber dig att, å din sida, noga följa säkerhets- och bruksanvisningarna samt förebygga eventuella funktionsstörningar och olycksfall genom att utföra nödvändigt underhåll.

A handwritten signature in black ink, reading 'Klaus Bock'. The signature is written in a cursive, flowing style with a large initial 'K' and 'B'.

Klaus Bock

# Innehållsförteckning

|          |                                                      |           |
|----------|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Förord och allmänna anvisningar .....</b>         | <b>5</b>  |
| 1.1      | Syftesbestämning .....                               | 5         |
| 1.2      | Definition av persongrupper .....                    | 6         |
| 1.3      | Säkerhetsanvisningar .....                           | 7         |
| 1.4      | Livslängd/garanti .....                              | 8         |
| 1.5      | Krav på uppställningsplatsen .....                   | 9         |
| 1.6      | Typskylt .....                                       | 10        |
| <b>2</b> | <b>Allmän funktionsbeskrivning .....</b>             | <b>12</b> |
| 2.1      | Konstruktiv uppbyggnad och funktion .....            | 12        |
| 2.2      | Manövrering av sidoskydden .....                     | 16        |
| 2.3      | Spärra teleskopstöden .....                          | 18        |
| 2.4      | Handkontrollen .....                                 | 19        |
| 2.5      | Handkontroll – funktionsknappar .....                | 20        |
| 2.6      | Handkontroll – spärrfunktioner .....                 | 21        |
| 2.7      | Nödnersänkning av ryggdelen (standard) .....         | 22        |
| 2.8      | Nödnersänkning – ryggdel (tillval) .....             | 23        |
| <b>3</b> | <b>Elektriska komponenter .....</b>                  | <b>24</b> |
| 3.1      | Drivenheten från Dewert .....                        | 24        |
| 3.2      | Försiktig: Elektrisk drivning .....                  | 25        |
| 3.3      | Drivenheten .....                                    | 26        |
| 3.4      | Den externa SMPS-nätadaptern .....                   | 27        |
| 3.5      | Styrningen .....                                     | 28        |
| <b>4</b> | <b>Uppbyggnad och manövrering .....</b>              | <b>29</b> |
| 4.1      | Tekniska data .....                                  | 29        |
| 4.2      | Egenskaper för practico 25 80 plus .....             | 30        |
| 4.3      | Montering av practico 25 80 plus .....               | 31        |
| 4.4      | Egenskaper för floorline 15 80 .....                 | 34        |
| 4.5      | Montering av floorline 15 80 .....                   | 35        |
| 4.6      | Montering av sidoskydden .....                       | 38        |
| 4.7      | Montering av den integrerade sängförlängningen ..... | 40        |
| 4.8      | Idrifttagning av vårdsängen .....                    | 42        |
| 4.9      | Flytta sängen .....                                  | 43        |
| 4.10     | Transport-, förvarings- och driftsförhållanden ..... | 43        |
| 4.11     | Funktionsanvisningar .....                           | 43        |
| 4.12     | Bortskaffning .....                                  | 45        |
| 4.13     | Felsökning .....                                     | 45        |
| <b>5</b> | <b>Tillbehör .....</b>                               | <b>46</b> |
| 5.1      | Specialmått .....                                    | 46        |
| 5.2      | Andra manöverenhet .....                             | 48        |
| 5.3      | Batteri .....                                        | 49        |
| 5.4      | Förhöjning till sidoskydden .....                    | 51        |

|          |                                                  |           |
|----------|--------------------------------------------------|-----------|
| 5.5      | Lyftbåge med triangelhandtag .....               | 51        |
| 5.6      | Stoppad klädsel för sideskydd .....              | 52        |
| 5.7      | Madrasser .....                                  | 52        |
| <b>6</b> | <b>Rengöring, skötsel och desinfektion .....</b> | <b>53</b> |
| 6.1      | Rengöring och skötsel .....                      | 53        |
| 6.2      | Desinfektion .....                               | 54        |
| 6.3      | Undvika faror .....                              | 55        |
| <b>7</b> | <b>Riktlinjer och tillverkarens intyg .....</b>  | <b>56</b> |
| <b>8</b> | <b>Regelbundna kontroller med service .....</b>  | <b>57</b> |

# 1 Förord och allmänna anvisningar

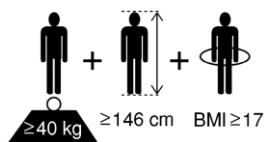
De olika sängsystemen från Hermann Bock GmbH uppfyller speciella krav för användning inom vård- och behandlingsinrättningar samt för vård i hemmet. Deras tillförlitliga funktioner och långa hållbarhet är ett tecken på deras höga kvalitet. Vid korrekt användning och underhåll kräver sängen inte särskilt mycket underhåll. Varje säng från Hermann Bock GmbH lämnar inte produktionen förrän den har klarat kvalitetskontrollen vid slutkontrollen. Sängarna har tillverkats och kontrollerats enligt de aktuellt gällande normerna för medicinskt använda sängar.

Sängarna uppfyller standarden SS-EN 60601-2-52. De elektriska komponenterna uppfyller säkerhetsstandarderna SS-EN 60601-1 för medicinsk utrustning. Vårdsängar är medicintekniska produkter och ska tilldelas klass 1.

Standarden delar in sängarna i fem olika användningsområden.

1. Intensivvård på sjukhus, intensivvårdssäng
2. Akutvård på ett sjukhus eller andra medicinska inrättningar, patientsäng på sjukhus
3. Långtidsvård i medicinsk omgivning, stationär vårdssäng
4. Vård i hemmet, så kallad "hemvårdssäng"
5. Ambulerande vård

## 1.1 Syftesbestämning



Vårdsängen är lämplig för personer i behov av vård som är längre än 146 cm. Personens vikt får inte överskrida 185 kg och får inte vara lägre än 40 kg. Personens BMI (=personens vikt (kg) / (personens längd (m))<sup>2</sup>) måste vara större än eller lika med 17.

Vårdsängen får användas i äldreboenden och vårdhem samt i rehabiliteringsinrättningar. Dess syfte är att lindra ett funktionshinder eller underlätta för vårdbehövande och vårdpersonal. Vidare har vårdsängen utvecklats som en bekväm lösning för hemvård av vårdbehövande personer samt personer med funktionshinder. Följaktligen är de nedan beskrivna vårdsängarna avsedda för användningsområdena 3 till 5. All annan användning är att beakta som icke avsedd användning och är undantagen från eventuellt ansvar.

Trendelenburgfunktionen får endast användas av medicinsk specialistpersonal. Sängarna som är avsedda för användningsområde 4 utrustas med en handkontroll som inte kan styra Trendelenburgfunktionen.

Vårdsängen är inte lämplig för användning på sjukhus. Om vårdsängen är utrustad med öppna hjul är vårdsängen lämplig för transport av patienter. Vårdsängen kan flyttas med

patient. Som förberedelse för detta ska hjulen låsas och liggytan sänkas till den nedersta vågräta positionen. Lås upp hjulen och flytta sängen. Lås hjulen efter transporten. Om vårdsängen är utrustad med en hjulbeklädnad är den inte avsedd för transport av patienter. Sängarna kan endast flyttas i patientrummet – även med patient – till exempel för rengöring eller för att underlätta åtkomsten till patienten. Om vårdsängen är utrustad med justerbara fötter är det inte möjligt att flytta vårdsängen.

Sängen är lämplig att återanvända. För detta ska anvisningarna om rengöring, vård och desinfektion i denna monterings- och bruksanvisning beaktas. Likaså ska information om kontrollerna beaktas särskilt.

**Observera:** Sängarna har inte någon speciell anslutningsmöjlighet för potentialutjämning. Medicinsk elektrisk utrustning, som är ansluten intravaskulärt eller intrakardiellt till patienten, får inte användas. Driftansvarig för medicinprodukterna ansvarar för att utrustningskombinationen uppfyller kraven i SS-EN 60601-1.

**Bruksanvisningen innehåller säkerhetsanvisningar. Alla personer som arbetar med sängarna måste känna till innehållet i denna anvisning. Felaktig manövrering kan leda till faror.**

## **1.2 Definition av persongrupper**

### *Driftansvarig*

Driftansvarig (t.ex. hjälpmedelscentraler, fackhandlare, inrättningar och kostnadsbärare) är varje fysisk eller juridisk person, som använder sängarna eller på vars uppdrag sängen används. Driftansvarig ansvarar alltid för instruktioner om korrekt handhavande av produkten.

### *Användare*

Användare är personer, som genom sin utbildning, erfarenhet eller produktutbildning har behörighet att använda vårdsängen eller utföra arbeten på den. Användaren klarar av att identifiera och förhindra möjliga faror och bedöma patientens hälsotillstånd.

### *Patient/boende*

Vårdbehövande personer, samt personer med funktionshinder eller personer som ligger i vårdsängen.

### *Specialistpersonal*

Till specialistpersonal räknas den driftansvariges medarbetare, som genom sin utbildning eller undervisning är behöriga att leverera, montera, demontera och transportera vårdsängen. Dessa personer har – utöver manövrering, montering och demontering av vårdsängen – instruerats om föreskrifterna för rengöring och desinficering av vårdsängen.

### 1.3 Säkerhetsanvisningar

Korrekt användning av alla rörliga delar för att förhindra faror för den vårdbehövande personen är lika avgörande för de anhörigas och/eller vårdpersonalens säkerhet. Förutsättning för detta är korrekt montering och manövrering av sängen. Hänsyn måste även tas till vårdpersonens individuella fysik samt funktionshindrets typ och omfattning vid användning av sängen.

Undvik faror som orsakas av oavsiktliga motordrivna justeringar och felmanövrering genom att använda spärranordningen. Om användaren, t.ex. vårdpersonalen eller vårdande anhöriga, lämnar rummet ska alla sängens manöverfunktioner spärras med nyckeln till handkontrollen. Dessutom ska liggytan flyttas till den lägsta positionen och spärrfunktionen aktiveras genom att vrida nyckeln i spärrlåset på baksidan. Ta ur nyckeln och kontrollera att handkontrollens funktioner faktiskt har spärrats.

Dessa rekommendationer gäller särskilt när

- vårdpersonen på grund av vissa funktionshinder inte själv kan manövrera handkontrollen,
- vårdpersonen eller vårdpersonalen kan utsättas för fara på grund av oönskade justeringar,
- sidoskyddet befinner sig i upphöjd position och det kan leda till fastklämnings- och klämskador,
- barn uppehåller sig i ett rum med sängen utan uppsikt.

Kontrollera alltid att handkontrollen när den inte används säkert har hängts fast i upphängningskroken på sängen och inte kan falla ner.

Manövrering av sängen ska huvudsakligen utföras av instruerad vårdpersonal eller anhöriga eller under översyn av instruerade personer.

Vid justering av liggytan ska man särskilt kontrollera att det inte finns några kroppsdelar i sidoskyddets rörelseområde. Även när själva sidoskyddet flyttas ska man kontrollera att vårdpersonen ligger i korrekt position.

Innan eldriven justering utförs ska man alltid kontrollera om det finns några kroppsdelar i rörelseområdet mellan underredet och huvud- resp. fotdelen eller om personer eller husdjur befinner sig mellan golvet och den uppkörda liggytan. I de här områdena är det särskilt stor risk för klämskador. Var även observant på föremål som befinner sig i närheten eller under vårdsängen. Det kan orsaka skador.

Den tillåtna patientvikten är beroende av totalvikten på monterade tillbehör (madrasser eller annan medicinsk utrustning). Säker arbetsbelastning anges på typskylten på liggytans ram.

Service och underhåll får inte utföras när sängen används av en patient.

Vårdsängen får uteslutande användas för vård och placering av personer. Möjligheterna att justera huvud- och fotdelen är endast avsedd för att ändra patientens kroppsposition. Vårdsängen får endast användas för avsedd användning och får inte användas för andra syften eller på felaktigt sätt.

Vid felfunktion eller om funktioner slutar fungera måste personer som befinner sig i sängen genast hämtas ur sängen.

Observera att service och underhåll inte får utföras när sängen används.

Användning av icke kompatibla sidoskydd kan leda till fastklämning.

För att ta sängen ur drift och avsluta driften på ett säkert sätt tas kontakten ut från vägguttaget.

#### **1.4 Livslängd/garanti**

Denna vårdsäng har utvecklats, konstruerats och tillverkats för att fungera på ett säkert sätt under en lång tid. Vid felaktig manövrering och användning har vårdsängen vanligtvis en förväntad livslängd på 15 till 20 år vid institutionsanvändning. Livslängden är beroende av användningsförhållandena och användningsfrekvensen.

**Observera: Vid icke godkända tekniska ändringar av produkten upphör rätten till alla garantianspråk.**

**Denna produkt är inte godkänd för den nordamerikanska marknaden, särskilt inte i Amerikas förenade stater (USA). Tillverkaren förbjuder försäljning och användning av vårdsängen på dessa marknader.**

## 1.5 Krav på uppställningsplatsen

Företaget Hermann Bock GmbH ansvarar inte för skador som kan uppstå på golvet på grund av den vardagliga driften.

För att förhindra märken i golvet ska underlaget uppfylla rekommendationerna från FEB – Fachverband der Hersteller elastischer Bodenbeläge e. V. (tyska fackförbundet för tillverkare av elastiska golvbeläggningar). För detta åberopas den tekniska informationen nr 3 från FEB.

### **Varning från Bock**

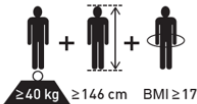
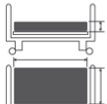
Vid samtidig användning av elektrisk utrustning kan det särskilt i den driftklara sängens direkta omgivning leda till elektromagnetiska växelverkan mellan de elektriska apparaterna, t.ex. brus i radion. Öka i sådana fall avståndet mellan apparaterna, använd inte samma eluttag eller stäng av apparaten som stör eller som störs.

Om sängen, i motsats till avsedd användning, skulle användas tillsammans med elektrisk, medicinsk utrustning, måste först sängens funktioner avaktiveras med den i handkontrollen integrerade spärrfunktionen under användningstiden.

## 1.6 Typskylt

Varje vårdstäng är märkt med en individuell och en allmän typskylt.

### Individuell och allmän typskylt

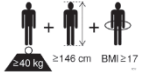
|                                                                                                                                                                                       |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| (1) <b>Modell: XXX</b>                                                                                                                                                                |  |  |  |  |  |
| (2) Baujahr: XXXX-XX-XX                                                                                                                                                               |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |
| (3) Serien-Nr. XXXXXXXX-XXX                                                                                                                                                           |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |
| (4) XXX - XXX V ~ XX/XX Hz max. X,X A                                                                                                                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |
| (5) ED XX % (XXmin ON /XXmin OFF)                                                                                                                                                     |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |
| (6) Antr.- Schutzart <b>IP X4</b>                                                                                                                                                     |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |
| (7)  XXX kg  XXX kg |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |
| (8) Hermann Bock GmbH-Nickelstr.12<br>33415 D-Verl / Tel. 01805/262500                                                                                                                |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |

890.02355  
Made in Germany  
Hermann Bock GmbH  
Nickelstr. 12  
33415 Verl. Germany  
phone: +49 5246 9205-0  
www.bock.net

(9)

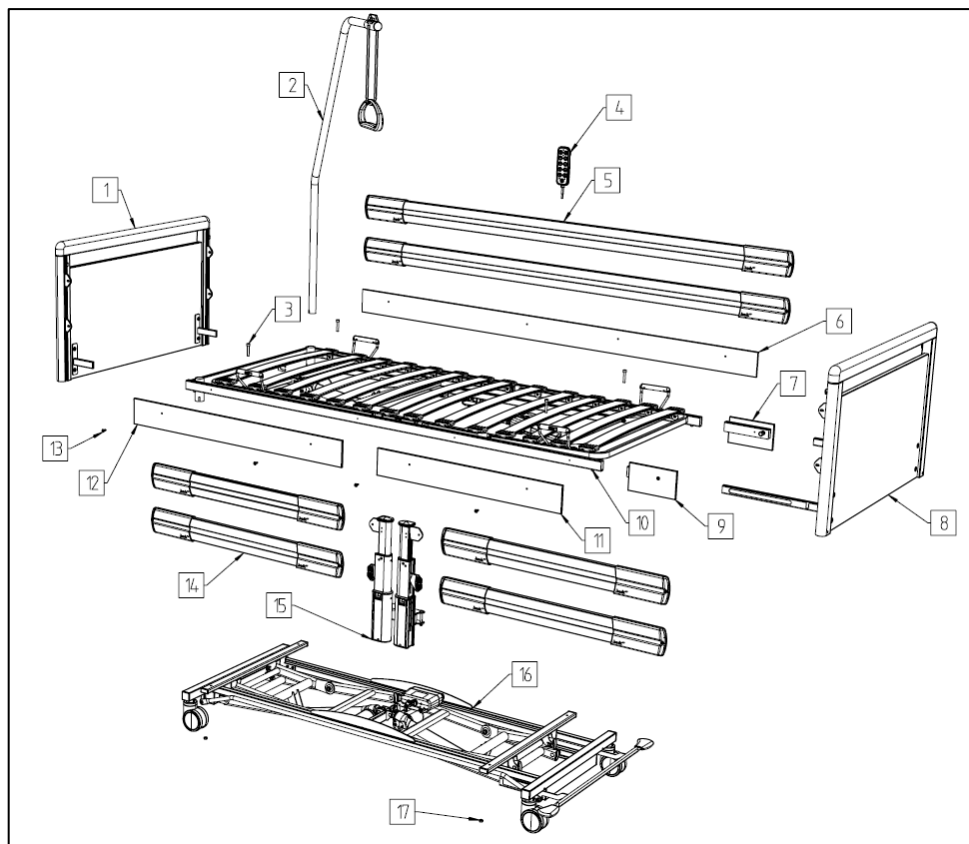
- (1) Modellbeteckning
- (2) Tillverkningsdatum: År - månad - dag
- (3) Serienummer: Ordernummer – löpnummer
- (4) Nätspänning, nätfrekvens och ingående ström
- (5) Tillkopplingstid
- (6) Drivningens skyddsklass
- (7) Max. patientvikt/säker arbetsbelastning
- (8) Tillverkare
- (9) Symboler (placerade till höger)

## Förklaring av symbolerna:

|                                                                                     |                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Intyg om överensstämmelse med förordningen för medicintekniska produkter                                                                                   |
|    | Beakta bruksanvisningen                                                                                                                                    |
|    | Produkten måste lämnas in för sorterad avfallshantering på godkänt insamlingsställe. Produkten får inte avfallshandteras tillsammans med hushållsavfallet. |
|    | Medicinsk användningsdel av typ B                                                                                                                          |
|    | Får endast användas i torra utrymmen                                                                                                                       |
|    | Skyddsklass II (dubbel isolering, skyddsisolerad)                                                                                                          |
| IPX4                                                                                | Skyddar den elektriska utrustningen mot vattensprut                                                                                                        |
|     | Patientens maxvikt                                                                                                                                         |
|   | Säker arbetsbelastning                                                                                                                                     |
|  | Märkning av en medicinteknisk produkt                                                                                                                      |
|   | Patientpopulation                                                                                                                                          |
|   | Beakta anvisningarna om madrassstorlek och -tjocklek                                                                                                       |
|  | Tillverkarens adress                                                                                                                                       |

## 2 Allmän funktionsbeskrivning

### 2.1 Konstruktiv uppbyggnad och funktion



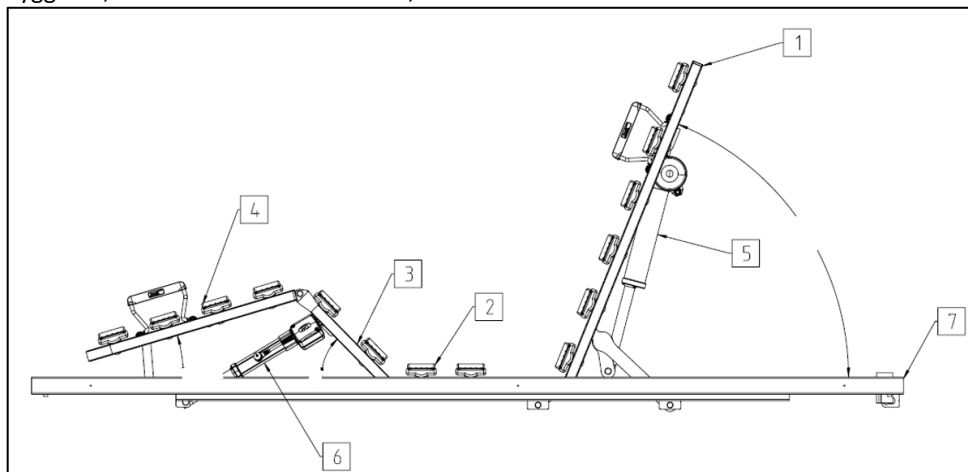
|   |                                  |    |                      |
|---|----------------------------------|----|----------------------|
| 1 | Huvudgavel                       | 10 | Liggyta              |
| 2 | Lyftbåge                         | 11 | Sidokant, delad      |
| 3 | Cylinderskruv M8                 | 12 | Sidokant, delad      |
| 4 | Handkontroll                     | 13 | Plåtskruv för kanter |
| 5 | Sidoskydd, hellånga              | 14 | Sidoskydd, delat     |
| 6 | Sidokant, hellång                | 15 | Dubbla teleskopstöd  |
| 7 | Förlängning/skarvstycke sidokant | 16 | Underrede/chassi     |
| 8 | Fotgavel                         | 17 | Stoppmutter M8       |
| 9 | Förlängning/skarvstycke sidokant |    |                      |

### Korrosionsskydd

Vårdsängarna från Hermann Bock GmbH har utvecklats och konstruerats så att de fungerar länge och säkert. Därför skyddas alla material som kan drabbas av korrosion. Alla metalldelar får ett ytskydd. Ståldelarna förzinkas eller brännlackeras med en PES-pulverbeläggning och aluminiumprofiler anodiseras.

### Liggytan med fyra funktionsområden

Liggytan består som standard av ett komfortgaller (kan alternativt förses med aluminiumlister eller speciella fjädringssystem) och indelas i fyra funktionsområden: Ryggstöd, fast sittdel, över- och underbensstöd.



|   |               |   |                                                   |
|---|---------------|---|---------------------------------------------------|
| 1 | Ryggstöd      | 5 | Lyftmotor för liggytans huvudände<br>(Ryggstöd)   |
| 2 | fast sittdel  | 6 | Lyftmotor för liggytans fotände<br>(Överbensstöd) |
| 3 | Överbensstöd  | 7 | Ram till liggytan                                 |
| 4 | Underbensstöd |   |                                                   |

Den omfattande liggyteramen är tillverkad av stålrör. Ryggstödet kan justeras elektriskt och har en bekväm madrassutjämning. Benstöden är indelade i över- och underbensstöd. Vid den elektriska justeringen av överbensstöden dras automatiskt underbensstöden med. Varje enskild position kan ställas in steglöst med en knapptryckning via handkontrollen. Vid strömavbrott sänks ryggstödet ner automatiskt. Alternativt kan ben- och ryggstöden sänkas ner med hjälp av batteri (tillval).

### *Den integrerade sängförlängningen*

Den integrerade säng- och sidoskyddsförlängningen gör det möjligt att förlänga sängen till 210 cm eller 220cm utan extraelement. Därmed är det möjligt att anpassa den efter användarens kroppslängd.

### *Underredet*

Justeringen av sängens höjd sker via en grundram med separat drivning. Den elektriska steglösa höjdställningen av liggytan sker med likströmsmotorer med en skyddsklenspänning på 29–35 V som styrs med knappsetsen på handkontrollen.

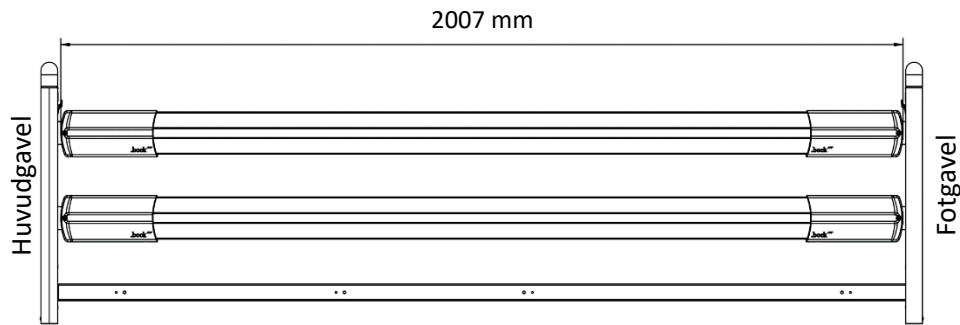
### *Sidoskydden*

Vårdsängen floorline 15/80 och vårdsängen practico 25/80 kan utrustas med sidoskydd med en särskild säkerhetshöjd på båda sidorna. Det finns inte något sidoskydd för varianterna med stoppning. Sidoskydden kan höjas och sänkas med hjälp av en skena. Glidstyckena är extra tysta tack vare en stötdämpare och ändarna är försedda med ett funktionellt lock.

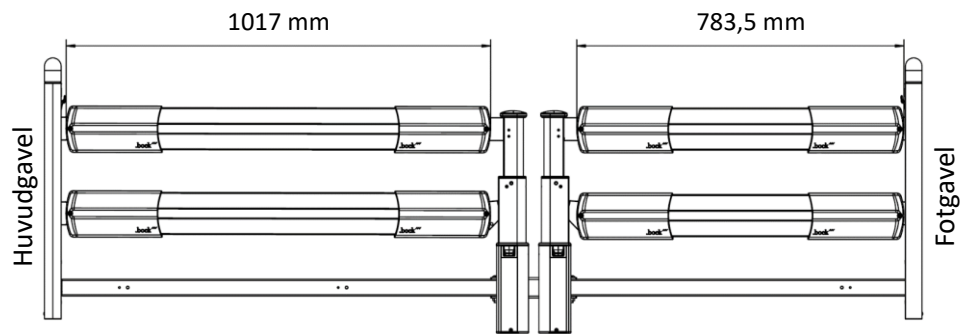
Beroende av modell och användning finns det hela och delade sidoskydd. Alla varianter fungerar som fallskydd. De delade sidoskydden möjliggör samtidigt säker och bekväm i- och urstigning. Tack vare en enkel upplåsningsmekanism kan varje enskilt sidoskyddselement ställas i högsta eller lägsta position.

För närvarande finns följande sidoskyddsvarianter tillgängliga:

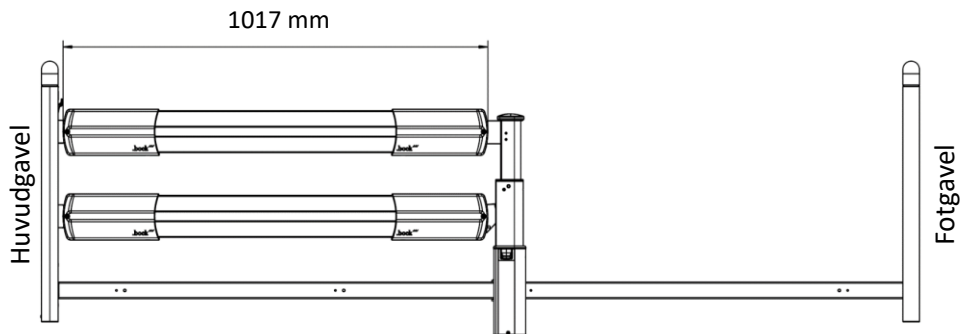
Hellånga sidoskydd av trä



Långt delat sidoskydd



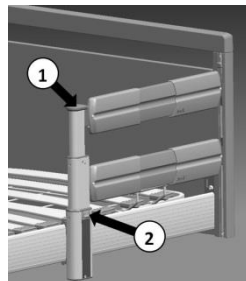
Huvudändens sidoskydd (>50%-lösning)



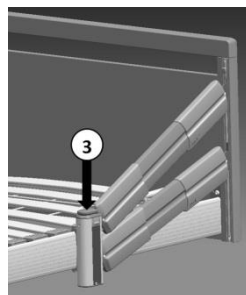
## 2.2 Manövrering av sidoskydden

Varje sidoskyddselement kan justeras oberoende av de andra sidoskyddsdelarna. Upplåsningsknapparna för justeringen finns längs ned på teleskopstödet (om sådan finns) och uppe på respektive vårdsängsgavel, i metallspåren för sidoskyddsbalken. Exakt placering av upplåsningsknappen på gaveln kan variera något beroende på modell.

För att sänka ner ett sidoskyddselement tar du tag med ena handen i den övre knoppen (1) på mittstödet, **lyfter det något** och trycker med den andra handen in upplåsningsknappen (2) på mittstödet.



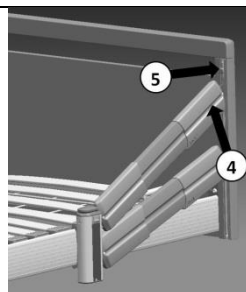
Sidoskyddet frigörs på motsvarande sida och kan enkelt sänkas till anslag (3). Sidoskyddet står nu diagonalt.



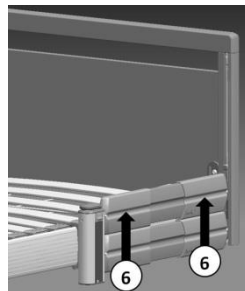
För att även sänka den andra sidan griper du tag i gripspåret (4) på gavelsidan och lyfter sidoskyddet något. Nu kan du trycka in upplåsningsknappen (5) och långsamt sänka ner sidoskyddet.

**Observera: Lyft absolut sidoskyddet något och tryck sedan på upplåsningsknappen! Om detta ignoreras skadas upplåsningen.**

Nu befinner sig sidoskyddet i nersänkt position.



Om ett sidoskyddselement ska ställas i den övre positionen som fallskydd griper du med båda händerna i den övre sidoskyddsbrädan mitt i gripspåret (6) och drar upp det tills det hörbart hakar fast i båda ändarna. Nu befinner sig sidoskyddet i uppdragen position.



### Varning från Bock

Var uppmärksam på den ökade klämrisk som uppstår vid justering av rygg- och överbensstöden när sidoskydden är uppdragna.

Sidogallret måste för att "skydda en patient från att falla ur" ha nödvändig lägsta höjd över minst 50 % av liggytans längd. När sidogallret står snett är inte detta krav uppfyllt.

Sidoskydden fungerar först och främst som fallskydd. För mycket magra vårdtagare ger inte sidoskydden tillräckligt skydd mot detta och ytterligare skyddsåtgärder måste vidtas (t.ex. genom kompletterande montering av påskjutbara sidoskyddsdynor (tillbehör)).

Avstånden mellan sidoskyddsbrädorna måste vara mindre än 12 cm. De integrerade sidoskydden måste vid behov dras upp så högt att de hakar fast. Vid användning av andra madrastjocklekar får minsta höjd på 22 cm mätt från sidoskyddets överkant till madrassen inte underskridas utan kompression (dessutom kan ett tredje tilläggsskydd användas).

För säker användning av sidoskydden måste därför följande mått uppfyllas:

- Höjd över madrassen:  $\geq 220$  mm
- Avstånd mellan brädor och liggyta:  $<120$  mm
- Avstånd mellan sidoskydd och gavel:  $<60$  mm eller  $>318$  mm

## Varning från Bock

Manövreringen av sidoskydden ska alltid utföras med största försiktighet eftersom man lätt kan klämma fingrarna mellan brädorna. Manövrera endast sidoskydden enligt beskrivningen.

All annan användning kan leda till ökad risk och är inte tillåten.

Använd endast Bock originalsidoskydd, som finns som tillbehör till varje vårdsäng.

Använd endast tekniskt felfria och oskadade sidoskydd med godkända avstånd.

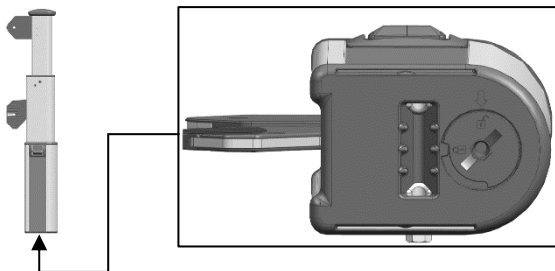
Kontrollera att sidoskydden säkert hakar fast.

Kontrollera alla mekaniska delar på sängchassiet och sidoskyddet, som används för fästsättning av sidoskyddet, för eventuella skador innan sidoskyddet monteras och före varje ny användning.

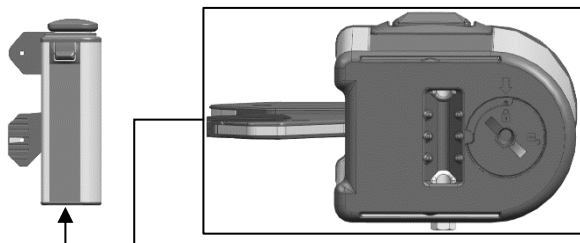
### 2.3 Spärra teleskopstöden

Som tillval har teleskopstöden även en spärrmekanism, med vilken sidoskyddet kan spärras i nedsänkt position. För spärren kan man valfritt använda ett mynt eller en insexnyckel storlek 6.

Ställ först teleskopstödet i nersänkt position (se föregående kapitel). Spärra eller öppna spärren på teleskopstödetts undersida.



Teleskopstöd uppe  
och  
spärren öppen



Teleskopstöd nere  
och  
spärren spärrad

## 2.4 Handkontrollen

Handkontrollen är försedd med en integrerad spärranordning, som gör det möjligt för vårdpersonalen att med en nyckel spärra handkontrollen helt eller delvis.

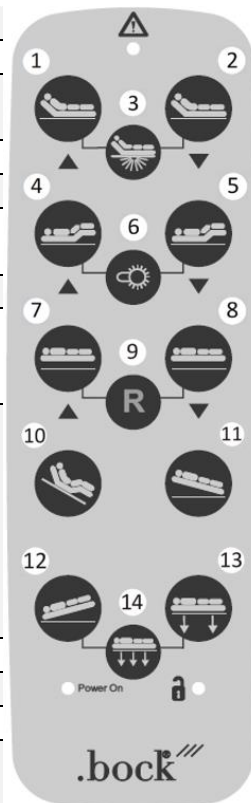
### *Låsbar handkontroll, skyddad enligt förstafelsprincipen*

Med hjälp av handkontrollen kan man styra grundfunktionerna med hjälp av de tio manöverknapparna. De fyra mittersta symbolerna ger anvisningar om specialfunktioner som utförs genom att samtidigt trycka på knapparna bredvid. De enskilda manöverknapparna är markerade med motsvarande symboler. Ställmotorerna arbetar så länge respektive knapp hålls intryckt. En spiralkabel ger nödvändig rörelsefrihet vid manövreringen.

Handkontrollen kan hängas upp på sängen med upphängningsanordningen som är monterad på baksidan – särskilt vid rengöring och skötsel. Därmed kan man undvika att handkontrollen hänger i vägen genom att enkelt clipsa fast den på godtyckligt ställe på sängen.

## 2.5 Handkontroll – funktionsknappar

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (1)  | Ryggstöd uppåt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| (2)  | Ryggstöd nedåt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| (3)  | Undersängsbelysning:<br>Tryck samtidigt på knapparna (1) och (2)                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| (4)  | Överbensstöd uppåt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| (5)  | Överbensstöd nedåt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| (6)  | Belysning/läslampa:<br>Tryck samtidigt på knapparna (4) och (5)                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| (7)  | Liggytan uppåt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| (8)  | Liggytan nedåt<br>(Mellanstopp vid 37,5 cm urstigningsposition,<br>säkerhetsstopp vid 25 cm)                                                                                                                                                                                                                                      |
| (9)  | Återställning:<br><b>Ska absolut utföras vid första idrifttagningen och efter fränkoppling av elnätet!</b><br>Återställningen utförs genom att samtidigt trycka på knapparna (7) och (8). Sängen körs sakta till återställningspositionen efter ca 8 sekunder. När ljudsignalen hörs från styrningen har återställningen utförts. |
| (10) | Bekvämt sittläge uppåt (*)                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| (11) | Placering med fötterna lågt (omvänd Trendelenburg)                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| (12) | Placering med huvudet lågt (Trendelenburg) (**)                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| (13) | Liggytan, rygg- och överbensstöd nedåt<br>(Mellanstopp vid 37,5 cm urstigningsposition,<br>säkerhetsstopp vid 25 cm)                                                                                                                                                                                                              |
| (14) | Bottenposition: (***)<br>Tryck samtidigt på knapparna (12) och (13)<br><b>Försiktig! Risk fr att klämma fötterna!</b> (Säkerhetsstopp vid 25 cm)                                                                                                                                                                                  |



(\*) Bekvämt sittläge kan bara justeras uppåt. Alla justerade positioner kan köras nedåt med knapp 13.

(\*\*) Trendelenburgfunktionen får endast användas av medicinsk specialistpersonal.

(\*\*\*) Denna funktion är endast tillgänglig på floorline 15|80.

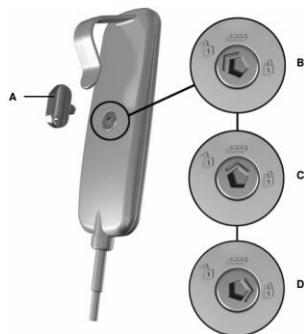
### Varning från Bock

Var uppmärksam på den höga klämriskn (fötter, tår och föremål, t.ex. kablar) under långsidornas sargar resp. sänggavlarna eller teleskopstöden när vårdängen körs till bottenpositionen.

## 2.6 Handkontroll – spärrfunktioner

Handkontrollen har en integrerad spärranordning som kan aktiveras och avaktiveras med tillhörande nyckel. För att spärra all elektriska funktioner sticks nyckeln in i låset på baksidan och spärrfunktionen kopplas till eller från genom att nyckeln vrids.

- A: Nyckel
- B: Handkontrollens knappar aktiverade
- C: Placering med huvudet lågt (Trendelenburg) spärrad extra bottenfunktion på floorline 15/80 spärrad
- D: Handkontrollens knappar spärrade



### Varning från Bock

Maximal tillkopplingstid på två minuter får inte överskridas. Därefter måste en paus på minst 18 minuter hållas.

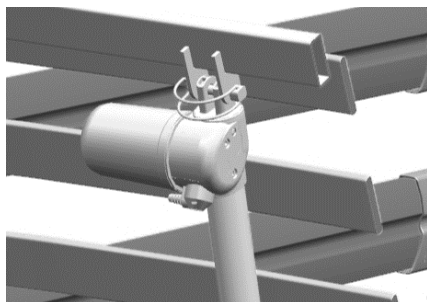
### Varning från Bock

Under justeringen av liggytans vinkel (justering till resp. från bekvämt sittläge, trendelenburgposition eller omvänd trendelenburgposition) körs stativen längre från varandra eller närmare varandra på floorline 15/80. För att möjliggöra denna längdutmätning måste hjulen vara riktade i sängens längdriktning. För justering av liggytans vinkel ska bromsen i sängens ena ände lossas och därefter aktivera för att säkra sängen.

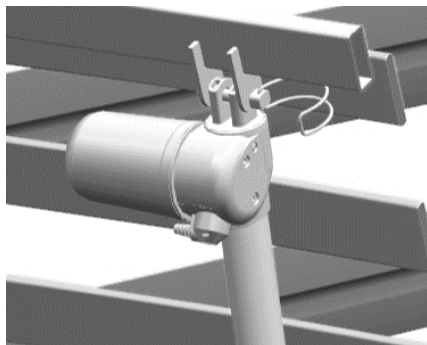
## 2.7 Nödnersänkning av ryggdelen (standard)

Vid strömavbrott eller om drivsystemet slutar fungera kan den upphöjda ryggdelen sänkas för hand.

**Var alltid två personer!**



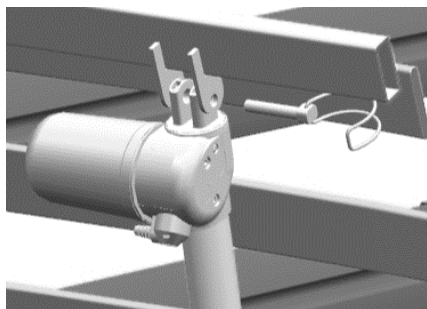
En person lyfter (avlastar) ryggdelen något och håller den i denna position. Den andra personen tar nu bort sprinten från motorn.



Nu är motorn fränkopplad från ryggdelen och kan svängas ner.

När den andra personen har lämnat riskområdet kan den första personen sänka ryggdelen försiktigt.

Håll absolut fast ryggdelen tills den har sänkts helt.



### Varning från Bock

Nödnersänkningen som endast ska användas i yttersta nödfall får endast utföras av personer som säkert vet hur man gör.

Koppla absolut från sängen från elnätet så länge motorn inte har hängts tillbaka.

## 2.8 Nödnärsänkning – ryggsdel (tillval)

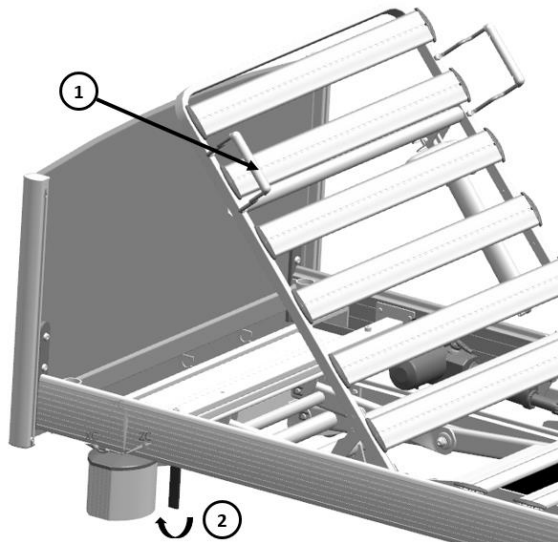
Nedsänkningen av ryggsstödet kan i nödfall utföras med hjälp av en mekanisk anordning på vårdsängen. För detta förs den röda manöverspaken (1) i riktning mot huvudgaveln. Hastigheten för nedsänkningen är beroende av madrassens vikt och patientens vikt.

### Varning från Bock

Vid tunga patienter kan ryggsstödet sänkas mycket fort. För alltid ner ryggsstödet med en hand på madrassbygeln för att kontrollera justeringen.

#### Manövrering:

Håll den ena handen i madrassbygeln (1) på ryggsstödet och flytta den röda manöverspaken (2) uppåt i riktning mot huvudgaveln (se pilriktningen) med den andra handen. Ryggsstödet rör sig nedåt. Håll handen i madrassbygeln (1) tills du släpper manöverspaken (2). Ryggsstödet hålls därefter i denna position. **Kontrollera att manöverspaken (2) åter pekar nedåt efter att den manövrerats.**



## 3 Elektriska komponenter

### 3.1 Drivenheten från Dewert

Drivenheten består av separata drivningar för elektrisk justering av ryggstöd och benstöd. Nivåjusteringen sker med två separata drivningar som är fästa i underredet. Motorerna och handkontrollen ansluts till den invändiga styrboxen. I nätadaptern omvandlas inspänningen till en skyddsklenspänning på max. 29 V DC likström. Med denna ungefärliga skyddsklenspänning drivs motorerna, styrningen och handkontrollen. Kabeln är dubbelisolerad och nätadaptern har en primärsäkring.

Den interna nödnedsänkningen sker genom att lossa sprinten vid motorfästet. Dessutom sörjer en effektanpassning för konstant funktionshastighet. Därmed motsvara sängens säkerhetsfunktioner skyddsklass II och fuktskyddet uppfyller kapslingsklass IPX4.

Längsta tillåtna tillkopplingstid anges på sängen (typskylten). Till exempel betyder 10 % ED (tillkopplingstid) (2 min ON/18 min OFF) att den elektriska justeringen får vara igång max. 2 minuter under en period om 20 minuter (överhettningsskydd).

Om den maximala justeringstiden om två minuter skulle överskridas genom konstant manövrering av handkontrollen och detta leder till en överhettning av styrningen eller drivningarna stänger sängens termoskydd genast av strömförsörjningen. Efter en avsvälningstid på ca en timme återställs strömförsörjningen automatiskt.

### 3.2 Försiktig: Elektrisk drivning

Den elektriskt drivna vårdsängen gör det möjligt att, med hjälp av de många funktionerna, hjälpa vårdbehövande personer fysiskt och psykiskt under tillfrisknandet och samtidigt lindra smärtorna. Som medicintekniska produkter behöver elektriskt drivna sängar särskilt omsorgsfullt underhåll med avseende på de ständiga säkerhetskontrollerna. Hit hör säkerhetsmedveten hantering av sängen, daglig kontroll av den elektriska utrustningen och korrekt underhåll och rengöring.

För att förhindra skador på ledningarna ska kabeldragningen göras utanför områden där skador kan inträffa. Likaså ska de inte ha kontakt med vassa delar. För att förhindra personskador på grund av elstöt ska möjligheten för hög beröringsspänning uteslutas. Sådana situationer kan inträffa om nätkabeln har skadats, vid otillåtna och för höga läckströmmar eller om vätska har trängt in i motorhöljet, till exempel på grund av felaktigt rengöring. Dessa skador kan leda till felfunktioner hos styrningen och därmed till att delar av sängen oavsiktligt kommer i rörelse och innebär ökad risk för personskador för den vårdade eller användaren.

#### **Varning från Bock**

Inga drivningskomponenter får öppnas!

Felåtgärder eller byte av enskilda elektriska komponenter får uteslutande utföras av särskilt auktoriserad specialistpersonal.

#### **Varning från Bock**

Motorerna uppfyller stänkvattenskyddet IPX4. Kablarna får inte klämmas. Justering av rörliga delar får endast användas för avsedd användning. Hermann Bock GmbH åtar sig inget ansvar för icke godkända tekniska förändringar.

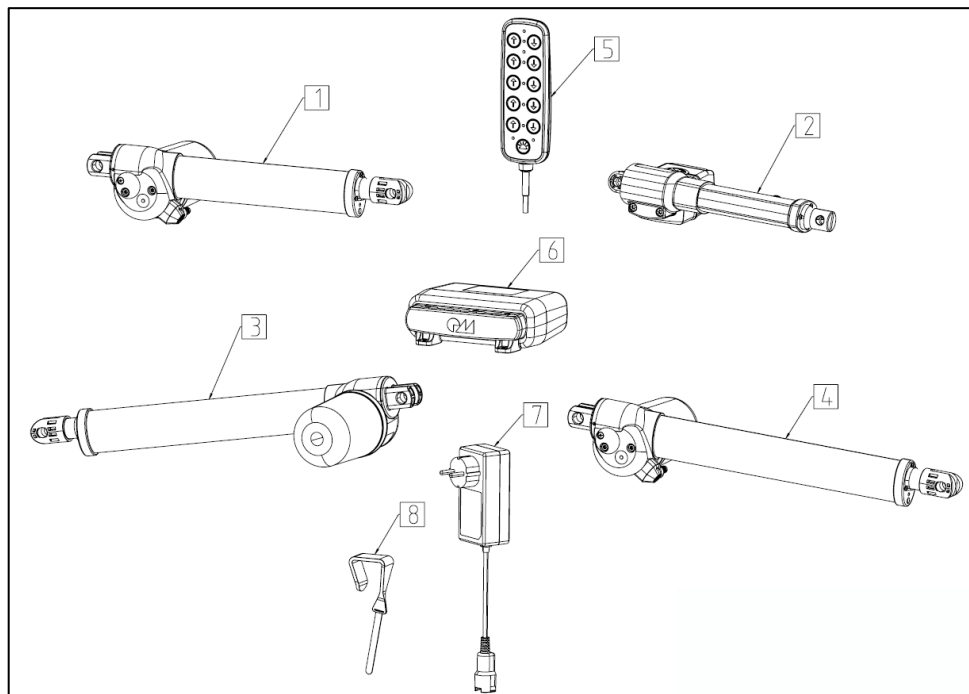
#### **Varning från Bock**

Försök under inga omständigheter att själv avhjälpa fel på den elektriska utrustningen. Det kan leda till livsfara! Anlita antingen kundservice hos Hermann Bock GmbH eller auktoriserad elektriker som utför felavhjälpningen under beaktande av alla relevanta VDE-föreskrifter och säkerhetsbestämmelser.

### 3.3 Drivenheten

Hermann Bock GmbH utrustar våldsängarna med drivningar från företaget DewertOkin GmbH.

Drivenheten består huvudsakligen av följande komponenter:



|   |                                   |   |                     |
|---|-----------------------------------|---|---------------------|
| 1 | Lyftmotor för liggytans huvudände | 5 | Handkontroll        |
| 2 | Lyftmotor för liggytans fotände   | 6 | Styrning            |
| 3 | Lyftmotor för underrede – huvud   | 7 | Nätadapter          |
| 4 | Lyftmotor för underrede – fot     | 8 | Nätkabelupphängning |

Husprincipen för de enskilda drivningarna garanterar varaktig funktion för alla drivkomponenter. Uppbyggnaden av husets inre åstadkommer genom en detaljerad invändig konstruktion en viktig förutsättning för exakt upptagning av drivningsutrustningen och enkel montering/demontering.

### 3.4 Den externa SMPS-nätadaptern

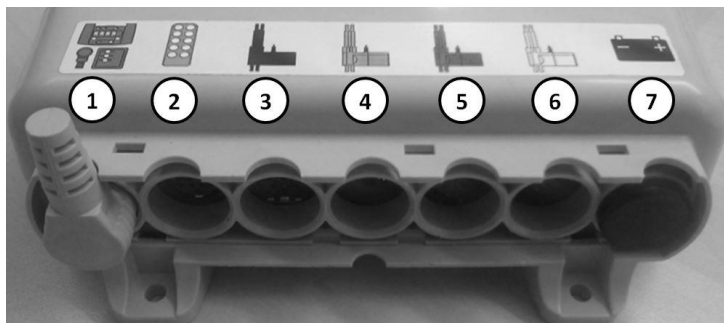
SMPS-nätadaptern (SMPS = Switch-Mode-Power-Supply) är en elektronisk transformator som endast värms upp lite vid belastning och har en inbyggd effektövervakning. Den ger en konstant spänning upp till belastningsgränsen (ingen hastighetsförlust) och ett högt skydd mot överbelastning. Den externa transformatorn omvandlar nätspänningen direkt till 29 V skyddsklenspänning som sängen drivs med. Den ansluts till elnätet med en stickkontakt så att den kan bytas separat vid en defekt.

Nätadaptern uppfyller de europeiska riktlinjerna för elektrisk hushållsutrustning och har låg energiförbrukning på max. 0,5 W i standbyläge och kan användas med variabla inspänningar på 100 V till 240 V. Elektromagnetiska växelfält kan inte mätas på SMPS-nätadaptern.



*Den externa nätadaptern*

### 3.5 Styrningen



Styrning

Vårdsängar med separata drivningar är utrustade med en styrning från företaget DewertOkin GmbH. Till styrningen kan fyra drivningar anslutas (tuttagen 3, 4, 5 och 6). Följande färgkodning används för kontaktbeläggningen:

- Röd (2): Handkontroll eller undersängsbelysning
- Svart (3): Lyftmotor för liggytans huvudände (ryggstöd)
- Gul (4): Lyftmotor för liggytans fotände (överbensstöd)
- Blå (5): Lyftmotor för underrede – huvud
- Vit (6): Lyftmotor för underrede – fot

Till anslutningsuttaget för handkontrollen (uttag 2) kan även en undersängsbelysning anslutas. Kontrollera att en blindplugg har satts i anslutningen för batteriet (uttag 7) På anslutningen för ytterligare manöverelement (uttag 1) måste en överbrygningskontakt vara isatt. En läslampa kan anslutas via fiberanslutningen (kabeln dras från styrningens ovansida, syns inte på bilden).

## 4 Uppbyggnad och manövrering

### 4.1 Tekniska data

| Tekniska data                                         | practico 25 80 plus | floorline 15 80 |
|-------------------------------------------------------|---------------------|-----------------|
| Liggytans mått: cm                                    | 90 x 200            | 90 x 200        |
| Yttermått: cm                                         | 103,5 x 209         | 103,5 x 219     |
| Yttermått trågavel typ 1 plus: cm                     | 104,5               | 104,5           |
| säker arbetsbelastning: kg                            | 220                 | 220             |
| max. personvikt: kg                                   | 185                 | 185             |
| Höjjustering: cm                                      | 25 - 80             | 15 - 80         |
| Ryggstödet längd: cm                                  | 86                  | 86              |
| <b>max. inställningsvinkel mot horisontellt läge:</b> |                     |                 |
| – Ryggstöd                                            | 70 °                | 70 °            |
| – Underbensstöd                                       | 16 °                | 16 °            |
| – Trendelenburg-position                              | 15 °                | 15 °            |
| Sidoskyddshöjd med fjäderlister: cm                   | 39,5                | 39,5            |
| Sidoskyddshöjd med ripolux neo®: cm                   | 35                  | 35              |
| <b>Valmöjligheter för sidoskydden</b>                 |                     |                 |
| – Hela sidoskydd av trä                               | •                   | •               |
| – Sidoskydd av trä, teleskoperbart                    | •                   | •               |
| Lyften kan köras ner: cm                              | > 15                | > 15            |
| Ljudvolym: dB(A)                                      | < 65                | < 65            |
| <b>Vikt:</b>                                          |                     |                 |
| Totalvikt med hellånga sidoskydd av trä: kg           | 121,0               | 116,0           |
| Liggyta: kg                                           | 40                  | 40              |
| Underrede (öppna hjul, ZV): kg                        | 55                  | 50              |
| Trågavel (typ 1 plus): kg                             | 9                   | 9               |
| Hellånga sidoskydd av trä: kg/sats                    | 8                   | 8               |
| Teleskoperbara sidoskydd av trä: kg/sats              | 11                  | 11              |
| <b>Elektriska data</b>                                |                     |                 |
| Ingångsspänning: V                                    | 100-240             | 100-240         |
| Frekvens: Hz                                          | 50/60               | 50/60           |
| max. ingående ström: A                                | 3,5                 | 3,5             |

Alla delar och data genomgår ständig vidareutveckling och kan därmed avvika från de listade uppgifterna. Tekniska data för varianter kan avvika.

## 4.2 Egenskaper för practico 25|80 plus

practico 25|80 plus erbjuder extra flexibilitet genom den integrerade säng- och sidoskyddsförlängningen. Förlängningen av sidoskyddet kan utföras utan tilläggsselement. Tillsammans med den bekväma liggytan, madrasskompensationen och ryggstödet som är 860 mm erbjuder vårdsängen hög liggkomfort. Tack vare den enkla manövreringen bidrar den till optimal vård av personer som är sjuka eller i behov av vård samt funktionshindrade personer.

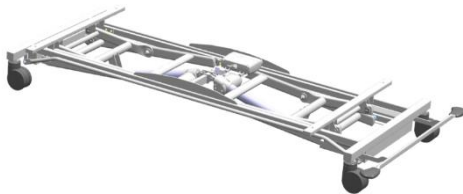
practico 25|80 plus:

- är inte lämplig för användning på sjukhus.
- är lämplig för transport av patienter. Vårdsängen kan flyttas med patient. Som förberedelse för detta ska liggytan sänkas till den nedersta vågräta positionen. Lås upp hjulen och flytta sängen. Lås hjulen efter transporten.
- kan vid behov användas för medicinska syften med annan medicinsk elektrisk utrustning (t.ex. utsugningsapparater, ultraljudsnebulisator, näringssystem, antidekubitussystem, syrgaskoncentratorer osv.). I detta fall måste alla sängfunktioner avaktiveras med den integrerade spärranordningen medan utrustningen används.

**Observera:** Sängen har inte någon speciell anslutningsmöjlighet för potentialutjämning. Medicinsk elektrisk utrustning, som är ansluten intravaskulärt eller intrakardiellt till patienten, får inte användas. Driftansvarig för medicinprodukterna ansvarar för att utrustningskombinationen uppfyller kraven i SS-EN 60601-1.

#### 4.3 Montering av practico 25|80 plus

Avlägsna allt förpackningsmaterial från sängen och ställ underredet på en ledig yta.

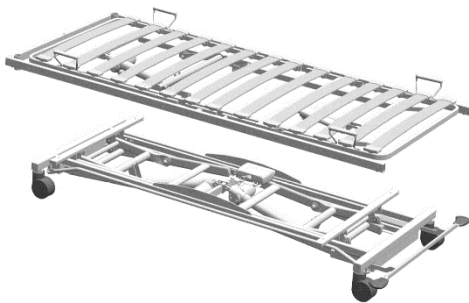


Lägg liggytan på underredet.

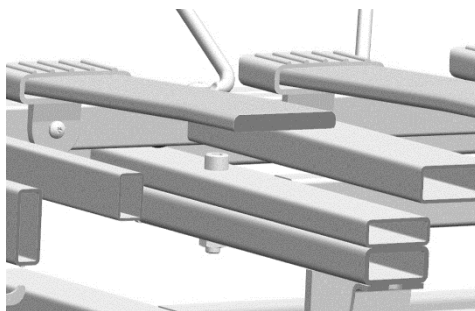
Var uppmärksam på huvud- och fotände.

På bilden syns fotspaken för centralspärren, denna måste befinna sig vid liggytans fotände.

Liggytans huvudände känns igen genom fästet för lyftbågen.



Skjut på liggytan på underredet så att hålen är över varandra. Fäst liggytan med de medföljande fyra cylinderskruvarna och de fyra muttrarna.



Dra nu kabeln till liggytemotorerna och kabeln till handkontrollen på ett säkert sätt under liggytan fram till styrboxen. Kontrollera att kabeln inte kan klämmas eller skadas på annat sätt.

Observera kontaktbeläggningen enligt kapitel 3.5.

När alla kontakterna har anslutits till styrningen kan det medföljande täcklocket klämmas fast på styrningen så att kontakterna är säkert fästa.

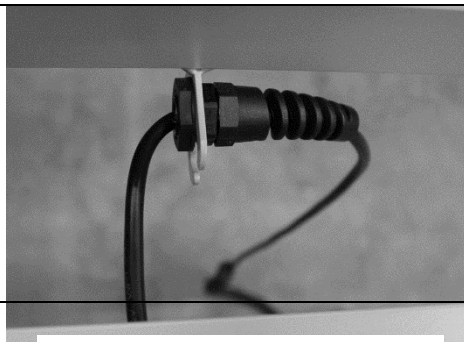


**Observera:** Om sängen är fabriksutrustad med belysning under sängen måste handkontrollen sättas i det lediga uttaget till en av de båda undersängsbelysningarna. Undersängsbelysningen är redan monterad på liggytans ram. Kontakten för undersängsbelysningen måste i detta fall anslutas till styrningen i uttaget för handkontrollen (röd markering). Kontrollera att alla uttag är täckta med täcklock för att uppfylla kraven för skyddsklassen.

Dra nätkabeln mitt över chassiets ram till huvudgaveln. Skruva där fast kabeln med hjälp av dragavlastningen.

**VIKTIGT!**

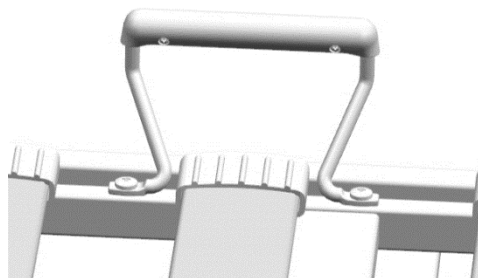
Innan sängen tas i drift ska motorerna återställas. Detta beskrivs i kapitel 2.5.



Om fästena för gavlarna inte har monterats skjuts dessa in i liggytans längssarg och fästs från undersidan med de medföljande skruvarna.



Fäst nu madrassbygeln med de medföljande montageskruvarna om dessa inte har monterats från fabrik (beroende av vådsängens transportsätt).

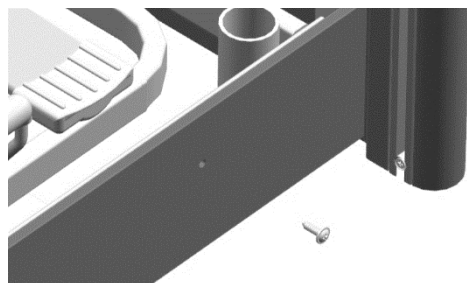
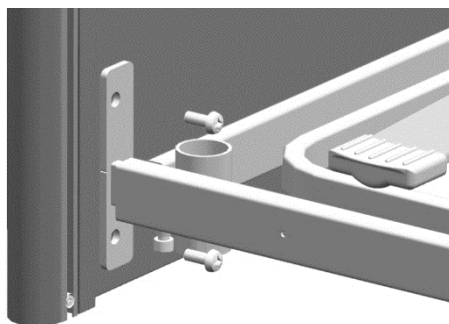


Kör nu upp underredet för fortsatt montering.

Tryck på den centrala parkeringsbromsen för att förhindra att sängen flyttas utan avsikt.



Skruva fast gavlarna och sidokanterna på liggytan.



#### 4.4 Egenskaper för floorline 15|80

floorline 15|80 erbjuder alla fördelar som practico 25|80 plus har. Dessutom bidrar den genom sin låga konstruktion till att förebygga fallskador. Dess stora lyftområde gör det även möjligt för vårdpersonalen att arbeta med patienterna på ett sätt som är skonsamt för ryggen.

floorline 15|80:

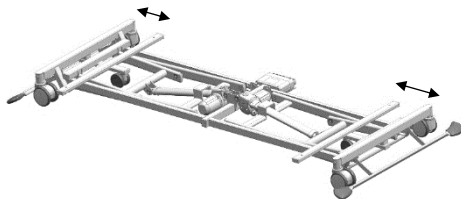
- är inte lämplig för användning på sjukhus.
- är lämplig för transport av patienter. Vårdsängen kan flyttas med patient. Som förberedelse för detta ska liggytan placeras i vågrät position på en höjd om 25 cm. Lås upp hjulen och flytta sängen. Lås hjulen efter transporten.
- kan vid behov användas för medicinska syften med annan medicinsk elektrisk utrustning (t.ex. utsugningsapparater, ultraljudsnebulisator, näringssystem, antidekubitussystem, syrgaskoncentratorer osv.). I detta fall måste alla sängfunktioner avaktiveras med den integrerade spärranordningen medan utrustningen används.

**Observera:** Sängen har inte någon speciell anslutningsmöjlighet för potentialutjämning. Medicinsk elektrisk utrustning, som är ansluten intravaskulärt eller intrakardiellt till patienten, får inte användas. Driftansvarig för medicinprodukterna ansvarar för att utrustningskombinationen uppfyller kraven i SS-EN 60601-1.

#### 4.5 Montering av floorline 15|80

Avlägsna allt förpackningsmaterial från sängen och ställ underredet på en ledig yta.

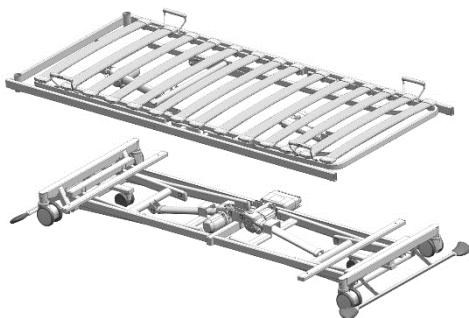
De tvärgående balkarna för fastsättning av liggytan är inte symmetriskt monterade. Avståndet underredets huvudände är kortare än till fotänden.



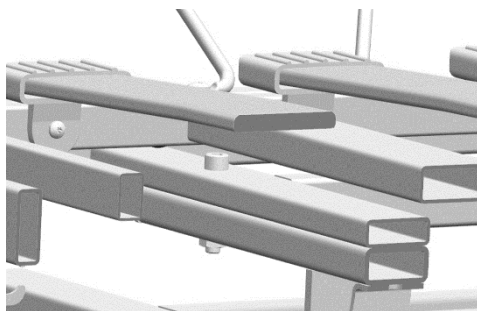
Lägg liggytan på underredet.

Var uppmärksam på huvud- och fotände.

Liggytans huvudände känns igen genom fästet för lyftbågen.



Skjut på liggytan på underredet så att hålen är över varandra. Fäst liggytan med de medföljande fyra cylinderskruvarna och de fyra muttrarna.



Dra nu kabeln till liggytemotorerna och kabeln till handkontrollen på ett säkert sätt under liggytan fram till styrboxen. Kontrollera att kabeln inte kan klämmas eller skadas på annat sätt.

Observera kontaktbeläggningen enligt kapitel 3.5.

När alla kontakterna har anslutits till styrningen kan det medföljande täcklocket klämmas fast på styrningen så att kontakterna är säkert fästa.

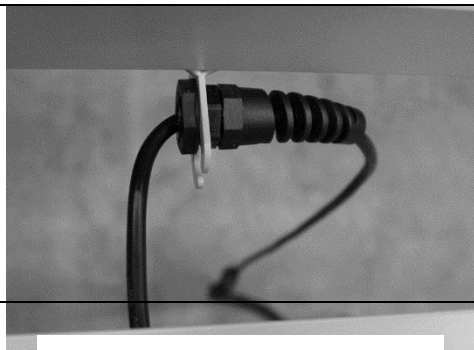


**Observera:** Om sängen är fabriksutrustad med belysning under sängen måste handkontrollen sättas i det lediga uttaget till en av de båda undersängsbelysningarna. Undersängsbelysningen är redan monterad på liggytans ram. Kontakten för undersängsbelysningen måste i detta fall anslutas till styrningen i uttaget för handkontrollen (röd markering). Kontrollera att alla uttag är täckta med täcklock för att uppfylla kraven för skyddsklassen.

Dra nätkabeln mitt över chassiets ram till huvudgaveln. Skruva där fast kabeln med hjälp av dragavlastningen.

**VIKTIGT!**

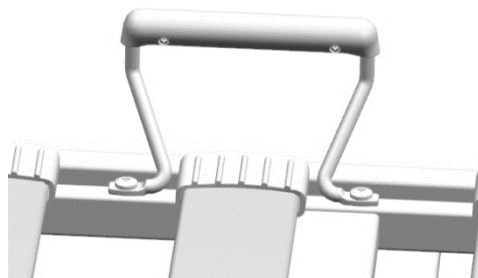
Innan sängen tas i drift ska motorerna återställas. Detta beskrivs i kapitel 2.5.



Om fästena för gavlarna inte har monterats skjuts dessa in i liggytans längssarg och fästs från undersidan med de medföljande skruvarna.



Fäst nu madrassbygeln med de medföljande montageskruvarna om dessa inte har monterats från fabrik (beroende av vådsängens transportsätt).

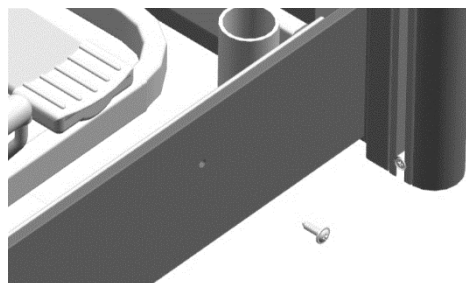
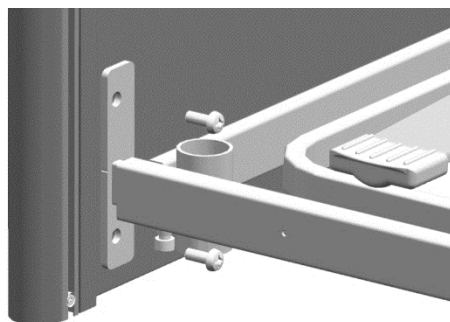


Kör nu upp underredet för fortsatt montering.

Tryck på den centrala parkeringsbromsen för att förhindra att sängen flyttas utan avsikt.



Skruva fast gavlarna och sidokanterna på liggytan.



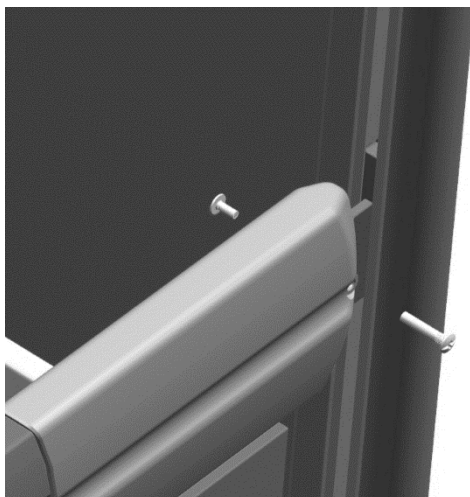
## 4.6 Montering av sidoskydden

### Hellånga sidoskydd:

Lossa skruvarna för skarvstyckena vid huvudgaveln och dra ut dem något.

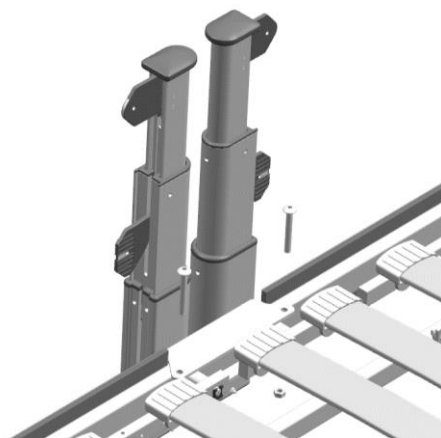
Montera sidoskyddsskalmarna på fästskarvarna och skruva fast dem.

När alla sidoskyddsskalmarna har monterats skjuts gaveln tillbaka igen och den nedre skruven dras åt igen.



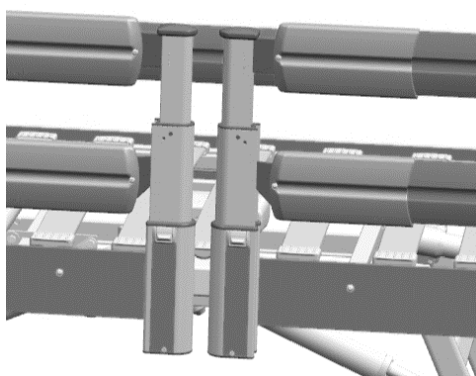
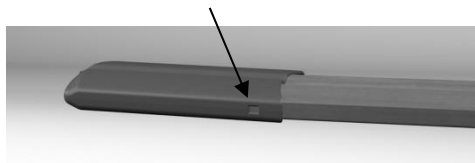
### Teleskopsidoskydd:

Sätt mittstöden med fästena mitt på liggytans längssarg och skruva fast fästena.



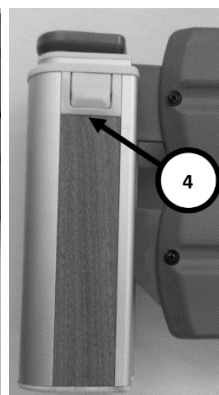
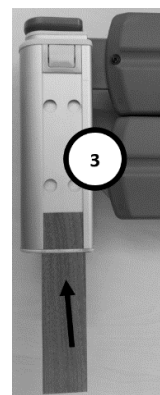
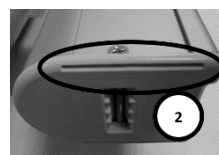
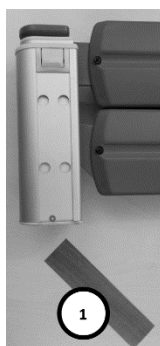
Sätt på sidoskyddsskalmarna på fästskarvarna och skruva fast dem.

Markeringen på sidoskyddsfästena måste peka nedåt.



*Skjut in dekorplasten i teleskopstöden*

Ta dekorplasten (1) och skjut in den underifrån genom spåret i öppningen (2) i sidoskyddsstödet aluminiumprofil (3). Kontrollera att rätt sida av dekorplasten är utåt. Den är mycket svår att ta bort. Skjut in dekorplasten så långt att den är jämn med knappen (4). Vid den nedre öppningen (2) finns en spärr som förhindrar att dekorplasten faller ut.

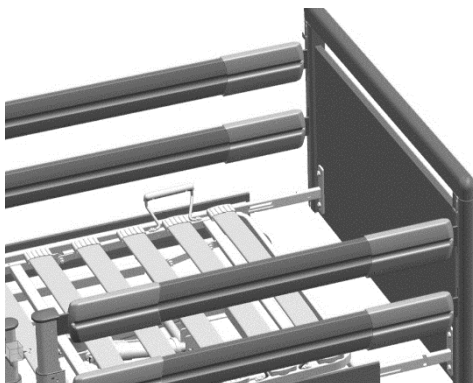


## Varning från Bock

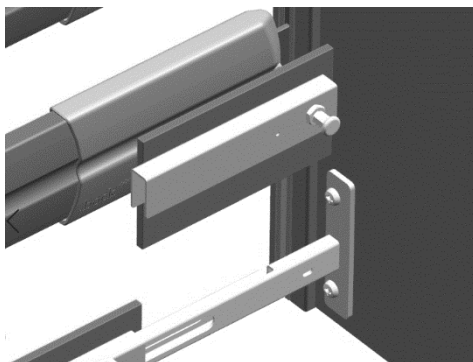
Kontrollera alla skruvförband en gång till innan sängen tas i drift.

## 4.7 Montering av den integrerade sängförlängningen

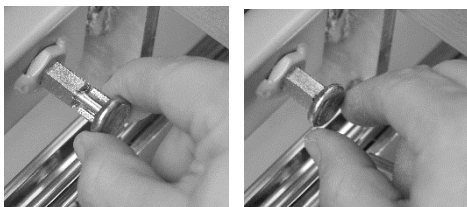
Lossa först insexskruven (storlek 5) på varje sida och dra ut gaveln.



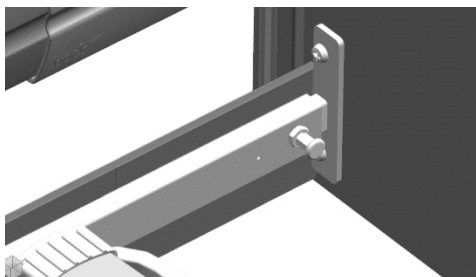
Sätt nu på sängförlängningens sidokanter. Kontrollera därvid att fjäderbultarna har frigjorts. Sängförlängningens sidokanter befinner sig nu på samma höjd som sängens sidokanter.



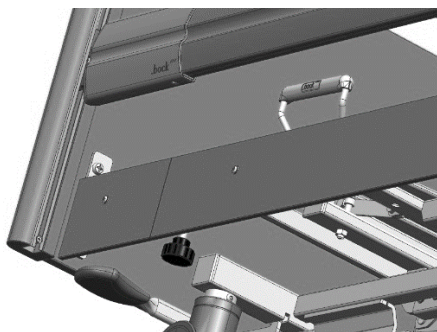
Spärra därefter sängförlängningens sidokanter med fjäderbultar.



Skjut åter in gaveln tills avståndet öppningen mellan sängens sidokanter och sängförlängningens sidokanter har stängts.

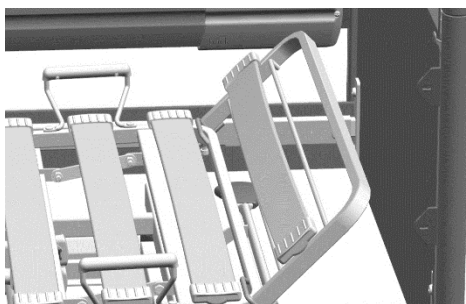


Dra åt skruvarna igen.



Häng därefter fast  
fotbygelförlängningen.

Den integrerade sängförlängningen är  
nu färdigmonterad.



## Varning från Bock

Kontrollera alla skruvförband en gång till innan sängen tas i drift.

## 4.8 Idrifttagning av vådsängen

### Före första idrifttagningen:

Ta bort alla transportsäkringar och förpackningsfilm.

Låt sängen anpassa sig till rumstemperaturen om den tidigare har förvarats vid lägsta eller högsta temperatur.

Utför efter att sängen monterats en kontroll enligt listan nedan.

| Komponent                                       | Möjliga fel                       |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Visuell kontroll av elektriska komponenter      |                                   |
| Handkontroll                                    | Skador, film                      |
| Motorer                                         | Skador                            |
| Styrning                                        | Skador, kabeldragning             |
| Nätadapter                                      | Skador, kabeldragning             |
| Visuell kontroll av mekaniska komponenter       |                                   |
| Lyftbåge                                        | Skador, deformation               |
| Fäste för lyftbåge                              | Skador, deformation               |
| Underrede                                       | Skador, deformation, skruvförband |
| Liggyta                                         | Skador, deformation, skruvförband |
| Träombyggnad                                    | Skador, splitter                  |
| Sidoskydd                                       | Skador, splitter                  |
| Funktionskontroll av elektriska komponenter     |                                   |
| Handkontroll                                    | Funktionstest inkl. spärrfunktion |
| Funktionskontroll av de mekaniska komponenterna |                                   |
| Löphjul                                         | Bromsa, köra                      |
| Sidoskydd                                       | Spärra, frigöra                   |

### Varning från Bock

Vid skada eller funktionsstörning ska sängen tas ur drift och driftansvarig informeras.

## 4.9 Flytta sängen

Om sängen ska flyttas till en annan plats ska följande säkerhetsanvisningar beaktas:

- Förbered genom att placera liggytan vågrätt och kör ner den så långt som möjligt utan att sänggavlarna rör vid bromsspaken.
- Ta ut kontakten från vägguttaget innan sängen flyttas och fäst kontakten med upphängningsanordningen i sidoskyddet för att förhindra nätkabeln från att falla ner och köras över. Kontrollera att kabeln inte släpar mot golvet.
- Kontrollera nätkabeln visuellt för mekaniska skador (knäck- och tryckställen, skav och blanka trådar) innan den sätts i vägguttaget igen.
- Dra nätkabeln så att den inte kan dras med, köras över eller skadas av sängens rörliga delar och sätt sedan i kontakten i uttaget igen.

## 4.10 Transport-, förvarings- och driftsförhållanden

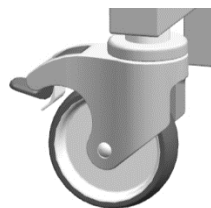
|                              | Transport och förvaring | Drift             |
|------------------------------|-------------------------|-------------------|
| <b>Temperatur</b>            | 0 °C till +40 °C        | 10 °C till +40 °C |
| <b>Relativ luftfuktighet</b> | 20 % till 80 %          | 20 % till 70 %    |
| <b>Lufttryck</b>             | 800 hPa till 1 060 hPa  |                   |

## 4.11 Funktionsanvisningar

Underredet består av ett chassi med fyra hjul. Hjulen kan antingen bromsas var för sig eller så är de utrustade med ett centralbroms.

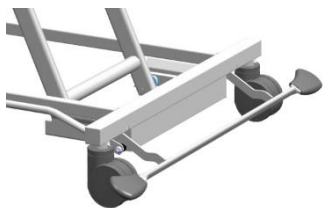
*Separat spärr – tillval för practico 25/80 plus*

För att fixera sängen på en plats måste bromsarna på underredet blockeras var för sig. För detta förs bromsspaken på underredet nedåt med hjälp av foten. Lossa bromsarna genom att flytta upp bromsspaken med foten.



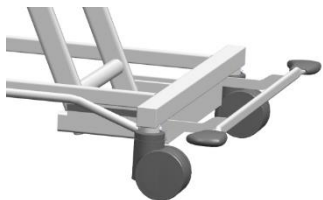
### Centralbroms

Spaken för centralbromsen finns vid underredets fotände. Alla fyra hjulen kan bromsas genom att spaken förs nedåt med foten. För att lossa bromsarna måste spaken föras till vågrät position med foten. För att flytta sängen kan riktningen för de båda hjulen vid huvudänden spärras genom att spaken förs uppåt med foten. Därmed underlättas särskilt förflyttningen i rak riktning.



Total spärr av bromsarna:

Spaken nedåt



Frigöra bromsarna:

Spaken vågrät



Låsa riktningen med bromsarna:

Spaken upp

### 2+2 – centralbroms för floorline 15/80

Spaken för centralbromsen finns vid underredets huvud- och fotände. Hjulen vid huvud- och fotänden kan bromsas med bromsspaken. Styrningen sker enligt ovan beskrivna centralbroms.

## 4.12 Bortskaffning

Materialkomponenterna av plast, metall och trä kan återanvändas enligt lagstadgade återvinningsbestämmelser Observera att de elektriskt styrda vårdsängar ska betraktas som kommersiellt använt elektroniskrot (b2b) enligt EU:s WEEE-direktiv 2012/19/EG. Alla utbytta elektriska och elektroniska komponenter i det elektriska justeringssystemet behandlas som elektriskt och elektroniskt avfall och avfallshanteras på korrekt sätt.

Generellt ska man vid avfallshanteringen se till att komponenterna som ska avfallshanteras inte är infekterade eller kontaminerade.

## 4.13 Felsökning

Denna översikt ger information om vilka funktionsstörningar som du själv kan kontrollera och enkelt åtgärda och vilka störningar som alltid måste åtgärdas av specialister.

| Störning                                                             | Möjliga orsaker                                                                                                                              | Åtgärd                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Drivningen fungerar inte med handkontrollen                          | Nätkabeln är inte ansluten                                                                                                                   | Anslut nätkabeln till ett eluttag                                                                              |
|                                                                      | Signalerna till drivningen för höjdjusteringen bearbetas inte korrekt i styrningen.                                                          | Utför återställning enligt beskrivning i kapitel 2.5.                                                          |
|                                                                      | Eluttaget har ingen spänning                                                                                                                 | Kontrollera eluttaget och säkringen                                                                            |
|                                                                      | Kontakten till handkontrollen är inte ordentligt ansluten                                                                                    | Kontrollera anslutningen på motorn                                                                             |
|                                                                      | Handkontroll eller drivning defekt                                                                                                           | Informera driftansvarig eller kundservice hos Hermann Bock GmbH                                                |
|                                                                      | Spärranordning eller spärrbox i handkontrollen har aktiverats                                                                                | Avaktivera spärranordning eller spärrbox i handkontrollen                                                      |
| Drivningarna stannar kort efter att de aktiverats med handkontrollen | Det finns ett hinder i rörelseområdet.                                                                                                       | Ta bort hindret                                                                                                |
|                                                                      | Säker arbetsbelastning har överskridits                                                                                                      | Minska belastningen                                                                                            |
| Stoppa drivningarna efter längre justeringstid                       | Justeringstiden eller säker arbetsbelastning har överskridits och polybrytaren i transformatorn för styrenheten har reagerat på överhettning | Låt drivsystemet svalna tillräckligt. Vänta minst en minut.                                                    |
| Motsatta funktioner vid användning av handkontrollen                 | Kontrollera kontaktbeläggningen på styrningen, se kapitel 3.5                                                                                | Anslut kablarna enligt färgmarkeringarna eller informera driftansvarig eller kundservice hos Hermann Bock GmbH |
| Enskilda drivningar kör endast i en riktning                         | Handkontroll, drivning eller styrenhet defekt                                                                                                | Informera driftansvarig eller kundservice hos Hermann Bock GmbH                                                |

|                                                   |                                                |                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Drivningarna stannar och sängen förblir snedlutad | Ständig manövrering av justeringsfunktionerna  | Sänk ned liggytan till nedersta läget, därmed korrigeras lutningen åter till horisontellt läge. Aktivera spärrfunktionen i handkontrollen. |
| Teleskopstöden kan inte flyttas uppåt             | Teleskopstöden är spärrade i nedsänkt position | Kontrollera spärren av teleskopstöden                                                                                                      |

## 5 Tillbehör

För att våra vårdsängar ska kunna anpassas ännu bättre efter vårdtagarens individuella behov erbjuder Hermann Bock GmbH praktiska tillbehör och hjälpmedel för extra rörelsefrihet. De är enkla att montera på därför avsedda monteringsplatser på sängen. Naturligtvis uppfyller varje tillbehörselement Hermann Bock GmbHs särskilda kvalitets- och säkerhetsstandarder. Utöver standardtillbehören som är grundutrustning för varje säng finns ett omfattande utbud av specialtillbehör. Dessa specialtillbehör varierar efter sängmodell och är anpassade efter sängmodellens speciella funktioner och användningsplats. Utbudet sträcker sig från tekniska hjälpmedel till madrasser och extrasängar. Ett stort utbud av trädekorer och färgalternativ ger valmöjligheter och gör det möjligt att anpassa varje vårdsäng efter den befintliga inredningen.

### 5.1 Specialmått

Att tillverka sängar med specialmått tillhör vardagen för Hermann Bock GmbH. Specialtillverkade sängar ger optimal liggkomfort även för personer med icke genomsnittlig kroppsbyggnad. Hermann Bock GmbH erbjuder genom sin specialtillverkning möjligheten att anpassa varje vårdsäng individuellt efter vårdtagarens fysiska förutsättningar. För personer som är längre än 180 cm rekommenderar Hermann Bock GmbH att använda den integrerade sängförlängningen, med vilken sängens liggyta kan förlängas till 220 cm. Därmed kan storväxta personer njuta av den optimala liggkomforten utan att behöva kompromissa med sängens funktionalitet.

## Varning från Bock

Vid användning av tillbehör eller medicintekniska utrustningar, t.ex. droppställningar, i närheten av sängen kan man se till att det inte uppstår risk för klämning eller skärskador på vårdtagaren när rygg- och benstöden justeras.

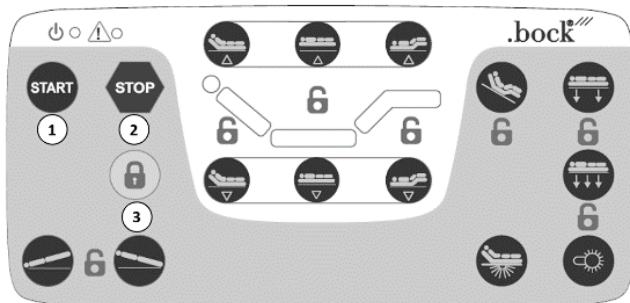
Servicehotline hos Hermann Bock GmbH ger gärna råd om en optimal lösning. Hotline-nr: 01805 262500 (14 cent /min. från det fasta telefonnätet / upp till 42 cent/min. från mobilnätet).

Ett omfattande utbud av extra möbler kompletterar de olika sängmodellerna och även hela vådrummets inredning och förenar därmed boendekomforten med vårdkomforten.

## 5.2 Andra manöverenhet

Vårdsängen kan som tillval utrustas med ytterligare en manöverenhet.

Från detta monteras en andra styrbox i sängen som ansluts till uttag 2 på styrningen. I denna andra styrbox sätts handkontrollen i uttag 1 och den andra manöverenheten i uttag 2. Uttagen 3, 4 och 5 används inte och förses med blindpluggar.



### *Manövrering:*

För att styra vårdsängen med manöverenheten måste knapparna aktiveras genom att trycka på "START"-knappen (1). Nu kan alla funktioner utföras som även finns på handkontrollen. Tryck på "STOPP"-knappen när sängen har justerats för att aktivera knappspärren, annars aktiveras denna automatiskt efter att den inte använts under en tid.

### *Spärra funktioner:*

Med den andra manöverenheten kan du spärra enskilda funktioner. För att göra detta måste du trycka på knappen med låssymbolen (3). Nu kan du välja enskilda funktioner. Om respektive kontrollampa lyser är funktionen inte spärrad. Om respektive kontrollampa är släckt är funktionen spärrad. Dessa funktioner är då spärrade både på manöverenheten **och** handkontrollen. När alla nödvändiga knappar har spärrats kan du kvittera ditt val genom att trycka på "START" eller "STOPP". Inställningarna sparas.

**OBSERVERA:** Om vissa funktioner har spärrats på handkontrollen spärras de inte på den andra manöverenheten. Dessa funktioner måste spärras separat.

5.3    Batteri

Batteriet används som elnätsoberoende återställningsfunktion. Vi lämnar inte någon garanti på att drivningarna fungerar vid ett strömbavbrott.

Ladda batteriet fullt i minst 24 timmar före första användningen. Det inbyggda batteriet uppnår inte full kapacitet förrän efter fem till tio laddnings- och urladdningscykler.

Så länge styrningen försörjs med spänning från elnätet sörjer den automatiska laddningskopplingen för permanent driftsberedskap. Efter en nätoberoende användning av drivsystemet ska batteriet genast laddas genom att återställa strömförsörjningen.

Om batteriets spänning uppnår frånkopplingströskeln avaktiveras drivsystemet helt. Djupurladdningsskyddet skyddar batteriet mot eventuella skador som kan orsakas av att urladdningsvarningen ignoreras. Om batteriets spänning uppnår tröskeln för djupurladdningsvarningen under drift hörs en ljudsignal. Batteriet ska genast laddas när ljudsignalen hörs, det är dock fortfarande möjligt att köra drivningen under en kort tid.



| Tekniska data     | Batteri AG7              |
|-------------------|--------------------------|
| Nominell spänning | 24 V DC                  |
| Kapacitet         | 1,2 Ah                   |
| Säkring           | T 15 A                   |
| Kapslingsklass    | IPX4                     |
| Batterityp        | Bly, fiberduk            |
| Slutladdspänning  | 29 V DC                  |
| Laddningstid      | ca 14 timmar             |
| Livslängd         | ca 1 000 laddningscykler |
| Självladdning     | ca 3 månader             |

## Varning från Bock

Kom ihåg att batteriet behöver vila. Batteriet måste vila i minst en timme före idrifttagning, demontering samt innan det byts ut.

Risk för elstöt! Ta alltid ut kontakten ur eluttaget före monteringen! Kontrollera att kontakten alltid är tillgänglig.

Utför följande åtgärder första idrifttagningen eller efter extrem mekanisk belastning för att öka driftsäkerheten. Kontrollera höljet för skador. Om höljet uppvisar skador eller om utrustningen blir mycket varm: Koppla från batteriet från styrningen och ta drivsystemet ur drift.

Öppna inte och förstör inte batteriet.

Utsätt inte batteriet för värme eller öppen eld. Undvik förvaring i direkt solljus.

Om batteriet inte är tätt och kommer i kontakt med vätska som rinner ut ska du tvätta av vätskan nogga med vatten och genast uppsöka läkare.

Avfallhantera batteriet enligt de lagstadgade föreskrifterna för gamla batterier, dessa får inte kastas i hushållsavfallet.

Underhåll: Utför en visuell inspektion regelbundet (minst var sjätte månad). Var uppmärksam på skador på höljet, kontrollera anslutningarna och ledningarna för skador, klämskador eller skav.

Förvaringstid max. tre månader vid rekommenderad förvaringstemperatur. Därefter ska batteriet laddas igen. Vid högre förvaringstemperaturer ska batteriet laddas ännu tidigare. Undvik att djupurladda batteriet, det kan leda till irreparabla skador.

## 5.4 Förhöjning till sidoskydden

Leveransomfattning:

Förhöjning till sidoskydden komplett monterad

Öppna plastlocket för monteringen, sätt i förhöjningsdelen, positionera den i mitten och stäng locket igen. Kontrollera att upplåsningsknappen på sidoskyddsförhöjningen pekar utåt.

### Varning från Bock

Bock-sidoskyddsförhöjning har tagits fram för användning med samtliga bock sidoskyddsvarianter av trä. Vid användning av andra fabrikat åtar sig Hermann Bock GmbH inget ansvar.

## 5.5 Lyftbåge med triangelhandtag.

Lyftbågen väger 6,5kg.

Säker arbetsbelastning för lyftbågen är max. 75 kg.

Leveransomfattning:

1 st. lyftbåge med upphängningsögla

1 st. triangelhandtag

Montera lyftbågen i den därför avsedda hylsan i huvudgaveln och lås den. Häng fast triangelhandtaget i upphängningsögla. Kom ihåg att lyftbågen bara är avsedd att användas med madrasser som uppfyller de föreskrivna måtten från Hermann Bock GmbH.



**OBSERVERA: Sväng inte ut lyftbågen utanför liggytan!**

Triangelhandtaget har vid normal användning en hållbarhet på ungefär fem år. Om en lyftbåge med triangelhandtag har monterats på sängen måste den kontrolleras vid varje inspektion och bytas senast efter fem år.

Handtaget kan justeras steglöst i ett område om 350 mm. Därmed är ett rörelseområde mellan triangelhandtaget och madrassen på minst 550 mm till 850 mm möjligt beroende på madrassens tjocklek. Vårdsängens totalhöjd ökar med 1 300 mm vid användning av en lyftbåge.

## 5.6 Stoppad klädsel för sidoskydd

Klädseln till sidoskydden väger 1,4 kg.

Leveransomfattning:

1 st. överdrag

1 st. stoppning



Öppna dragkedjan på överdraget (eller kardborrbandet beroende på utförande) och trä överdraget på sidoskyddet uppifrån. Dra in stoppningen från insidan av sängen i överdraget och stäng blixtlåset eller kardborrbandet.

## 5.7 Madrasser

Huvudsakligen kan alla skumplast- och latexmadrasser användas i vårdsängar från Hermann Bock GmbH, som har en minsta densitet på 35 kg/m<sup>3</sup> och uppfyller måtten 90 x 190 cm, 100 x 190 cm, 90 x 200 cm och 100 x 200 cm

Tjockleken på den använda madrassen får inte överskrida:

- 16 cm på liggytor av aluminium- eller träribbor.
- 12 cm på liggytor med fjädersystem.

Om tjockare madrasser används måste en extra förhöjningsdel användas på sidoskyddet, som finns tillgänglig som tillbehör. Vid användning av skumplastmadrasser rekommenderar vi en skåra i madrassen så att den bättre följer med när liggytan justeras



### Varning från Bock

Använd av säkerhetsskäl endast originaltillbehör från Hermann Bock GmbH, som är godkända för respektive sängmodell, för att extrautrusta vårdsängen. Hermann Bock GmbH åtar sig inget ansvar för olycksfall, skador eller faror som uppstår på grund av användning av andra tillbehörsdelar!

## 6 Rengöring, skötsel och desinfektion

De enskilda delarna i ängarna är tillverkade av förstklassiga material. Ytorna på stålrören har en beläggning av polyesterpulver som är hållfast och tålig. Alla trädelar har ytbehandlats med oskadliga ämnen. Alla sängens delar kan rengöras och underhållas med avtorknings- och spraydesinfektionsmedel enligt de gällande hygienkraven. Genom att följa nedanstående skötselanvisningar bibehålls vårdängens funktion och den hålls snygg under lång tid framöver.

### 6.1 Rengöring och skötsel

#### *Stålrör och lackerade metalldelar:*

Använd en fuktig trasa med ett vanligt, mildt rengöringsmedel för att rengöra dessa ytor.

#### *Trä-, dekor- och plastdelar:*

Alla vanliga möbelvårdsprodukter är lämpliga. För rengöring av plastdelar är det ofta tillräckligt att använda en fuktig trasa utan rengöringsmedel. För skötsel av plastytor ska en speciell produkt som är lämplig för plast användas.

#### *Drivning:*

För att förhindra att fukt tränger in i motorerna ska höljet endast torkas av med en lätt fuktad trasa.

#### *Ripolux neo liggsystem:*

För rengöring av fjädersystemet av plast används en lätt fuktad trasa utan rengöringsmedel eller en rengöringsprodukt som är lämplig för rengöring av plast. Vid kraftig smuts tas fjädersystemet tas av från fästelementen och fästelementen från liggyteramen. De demonterade plastdelarna kan enkelt rengöras genom att duschas eller sprutas av med varmt vatten. För desinfektion kan delarna sprayas med ett medel som är lämpligt för plast. Genom att skaka lätt rinner den största delen av vattnet av från plastytan, resten torkar snabbt. Montera fjädersystemet igen när det är helt torrt. Alternativt kan liggytans olika delar tas av separat från ramen och rengöras.

### Överdragsmaterial:

Regelbunden rengöring ökar av princip hållbarheten hos textil- och konstskinnsoverdrag. Partiklar som inte tas bort (damm, smulor) kan orsaka skador genom friktion och skav.

Dammsuga polyesteröverdrag regelbundet och torka av dem med en fuktig trasa eller ett möbelvårdsmedel. Rester kan tas bort med en mjuk borste eller en trasa. Fläckar rengörs genom att fukta dem med varmt vatten eventuellt med en droppe diskmedel på respektive ställe. Låt verka en kort stund och borsta gnid sedan på överdraget. Upprepa några gånger vid behov. Skölj därefter av överdraget med ljummet vatten och torka torrt med en bomullstrasa.

Rengör konstskinnsoverdrag med en varm, mild såplösning och en mjuk luddfri trasa eller en handborste. Vid kraftig smuts spolat området med rent vatten och torkas med en mjuk trasa. Om eventuella fläckar inte försvinner kan du föra på ett rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel med en mjuk trasa eller svamp på fläcken. Skölj sedan av med rent vatten och torka med en mjuk trasa. Användning av plastrengöringsmedel rekommenderas inte.

## 6.2 Desinfektion

Desinficera vårdssängen med en avtorkningsdesinfektion. Håll dig till kontrollerade och erkända metoder från Robert-Koch-institutet (RKI). Du kan använda rengörings- och desinfektionsmedel som har testats och godkänts av Robert-Koch-institutet. För att skona plastdelarna, t.ex. motorhöljerna och dekorelement, ska endast milda och skonsamma medel användas vid desinfektionen. Koncentrerade syror, aromatiska och klorerade kolväten, högre alkoholer, eter, ester och ketoner angriper materialet och ska därför inte användas. Listan från Robert Koch-institutet med kontrollerade och godkända desinfektionsmedel och -metoder finns på Internet under [www.rki.de](http://www.rki.de).

Följande desinfektionsmedel har testats och godkänts av oss:

| Tillverkare | Beteckning       | Koncentration |
|-------------|------------------|---------------|
| Ecolab      | Incidin Plus     | 0,5 % lösning |
| Bode Chemie | Bacillol AF      | 0,5 % lösning |
| Schülke     | Terralin Protect | 0,5 % lösning |

### 6.3 Undvika faror

För att undvika faror i samband med rengöring och desinfektion ska du läsa nedanstående instruktioner gällande vårdsängens elektriska komponenter. Om dessa ignoreras kan det leda till personskador och avsevärda skador på elektriska ledningar och drivningen.

1. Ta ur kontakten och placera den så att den inte kommer i kontakt med vatten eller rengöringsmedel.
2. Kontrollera att alla anslutningar är korrekta.
3. Kontrollera kabeln och elektriska komponenter för skador. Om skador kan fastställas ska rengöringen inte utföras utan att först bristerna har åtgärdats av driftansvarig eller auktoriserad specialistpersonal.
4. Kontrollera elkontakten för resterade fukt före idrifttagningen och torka eller blåsa den torr vid behov.
5. Om det finns misstanke om att fukt har trängt in i de elektriska komponenterna ska kontakten genast tas ur och inte anslutas igen till elnätet. Sängen ska genast tas ur drift, markeras tydligt och driftansvarig ska informeras.

#### **Varning från Bock**

Skurmedel eller rengöringsmedel som innehåller slipande partiklar, skurdynor eller vårdprodukter för rostfritt stål får inte användas för rengöringen. Inte heller får organiska lösningsmedel som halogenerade/aromatiska kolväten och ketoner samt sura och basiska rengöringsmedel användas.

Vårdsängen får inte heller rengöras med vattenslang eller högtryckstvätt eftersom vätska tränger in i de elektriska komponenterna och det kan leda till felfunktioner och faror.

Före vare återanvändning ska sängen rengöras och desinficeras. Den ska även kontrolleras visuellt för eventuella mekaniska skador. Se kontrollistan för närmare information.

## 7 Riktlinjer och tillverkarens intyg

### Riktlinjer och tillverkarens intyg

#### – Elektromagnetisk strålning

Vårdsängen är avsedd att användas i någon av de nedan angivna omgivningarna. Kunden eller användaren av vårdsängen ska säkerställa att den används i någon av dessa omgivelningar.

| Störningsmätningar                                                | Överensstämmelse   | Elektromagnetisk omgivning – riktlinjer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RF-strålning enligt CISPR 11                                      | Grupp 1            | Vårdsängen använder endast radiofrekvent energi för sin interna funktion. Därför är RF-strålningen mycket låg och orsakar sannolikt ingen interferens hos närliggande elektronisk utrustning.<br><br>Vårdsängen är lämplig för användning i alla institutioner inklusive boenden som är direkt anslutna till det allmänna elnätet som förser byggnader med el för hushållsändamål, |
| RF-strålning enligt CISPR 11                                      | Klass B            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Utsändning av övertoner enligt IEC 61000-3-2                      | Klass B            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Utsändning av spänningsfluktuationer/flimmer enligt IEC 61000-3-3 | Överensstämmer med |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

#### – Elektromagnetisk immunitet

Vårdsängen är avsedd för drift i nedan angivna elektromagnetiska miljö. Kunden eller användaren av vårdsängen ska säkerställa att den används i någon av dessa omgivelningar.

| Immunitetstest                                                                                          | IEC 60601 testnivå                                                                                                                                                         | Nivå på överensstämmelse                                                                                                                                                   | Elektromagnetisk omgivning – riktlinjer                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektrostatisk urladdning (ED) enligt IEC 61000-4-2                                                     | Kontakturladdning: $\pm 8$ kV<br>Lufturladdning: $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV                                                                           | Kontakturladdning: $\pm 8$ kV<br>Lufturladdning: $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV                                                                           | Golv ska vara av trä, betong eller keramik. Om golven är täckta med syntetmaterial ska den relativa luftfuktigheten vara minst 30 %.                                                                                                                               |
| Snabba transienter och pulsskurar enligt IEC 61000-4-4                                                  | $\pm 2$ kV för elnätledningar<br>$\pm 1$ kV för in- och utgångsledningar                                                                                                   | $\pm 2$ kV för elnätledningar<br>$\pm 1$ kV för in- och utgångsledningar                                                                                                   | Kvaliteten på nätspänningen ska vara likvärdig med den i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.                                                                                                                                                           |
| Stötpulser enligt IEC 61000-4-5                                                                         | $\pm 1$ kV mottaktsspänning                                                                                                                                                | $\pm 1$ kV mottaktsspänning                                                                                                                                                | Kvaliteten på nätspänningen ska vara likvärdig med den i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.                                                                                                                                                           |
| Spänningsfall, korta avbrott och spänningsvariationer i elnätets ingångsledningar enligt IEC 61000-4-11 | 0 % UT, ½ period;<br>vd 0,45,90,135,180,225,270 och 315 grader;<br><br>0 % UT; 1 period;<br>70 % UT; 25/30 perioder;<br>enfas vid 0 grader<br><br>0 % UT, 250/300 perioder | 0 % UT, ½ period;<br>vd 0,45,90,135,180,225,270 och 315 grader;<br><br>0 % UT; 1 period;<br>70 % UT; 25/30 perioder;<br>enfas vid 0 grader<br><br>0 % UT, 250/300 perioder | Kvaliteten på nätspänningen ska vara likvärdig med den i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö. Om användaren av vårdsängen behöver kontinuerlig användning under ett strömavbrott rekommenderas att produkten drivs från en UPS-enhet eller ett batteri. |
| Strömfrekvensens magnetfält (50/60 Hz) enligt IEC 61000-4-8                                             | 30 A/m                                                                                                                                                                     | 30 A/m                                                                                                                                                                     | Strömfrekvensens magnetfält ska vara på normala nivåer för en typisk placering i en kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.                                                                                                                                          |

ANMÄRKNING:  $U_T$  är nätspänningen innan testnivån tillämpas.

## – Elektromagnetisk immunitet

Vårdsängen är avsedd för drift i nedan angivna elektromagnetiska miljö. Kunden eller användaren av vårdsängen ska säkerställa att den används i någon av dessa omgivningar.

| Immunitetstest                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | IEC 60601 testnivå                     | Nivå på överensstämmelse               | Elektromagnetisk omgivning – riktlinjer |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|
| Ledningsbunden RF-störningar enligt IEC 61000-4-6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3 V 150 kHz–80 MHz                     | 3 V 150 kHz–80 MHz                     |                                         |
| Utstrålade RF-störningar enligt IEC 61000-4-3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 6 V i ISM- och amatörradiofrekvensband | 6 V i ISM- och amatörradiofrekvensband |                                         |
| Specialfrekvenser enligt IEC 61000-4-3 tabell 9 testas också                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 10 V/m 80 MHz–2 700 MHz                | 10 V/m 80 MHz–2 700 MHz                |                                         |
| <p>ANMÄRKNING1 Vid 80 Mhz och 800 Mhz gäller det högre frekvensområdet.</p> <p>ANMÄRKNING 2 Dessa riktlinjer gäller kanske inte i alla situationer. Elektromagnetisk strålning påverkas av absorption och reflektion från byggnader, föremål och människor.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                        |                                        |                                         |
| <p><sup>a</sup> Fältstyrkor från fasta sändare, t.ex. basstationer för radiotelefoner (mobila/trådlösa) och landmobilradio, amatörradiostationer, AM- och FM-radiosändningar kan inte med säkerhet förutsägas teoretiskt. För att utvärdera den elektromagnetiska omgivningen med avseende på stationära sändare ska en platsundersökning övervägas. Om den uppmätta fältstyrkan på platsen där vårdsängen används överskrider överensstämmelsenivå ska sängen kontrolleras för att säkerställa att den fungerar korrekt. Om sängen inte fungerar korrekt kan ytterligare åtgärder vara nödvändiga, t.ex. ändrad riktning eller placera vårdsängen på annan plats.</p> <p><sup>b</sup> I frekvensintervallet från 150 kHz till 80 Mhz ska fältstyrkan vara lägre än 3 V/m.</p> |                                        |                                        |                                         |

## Varning från Bock

Användning av vårdsängen direkt bredvid bärbar kommunikationsutrustning, inkluderat tillbehör, till exempel antennkablar och externa antenner ska inte användas på mindre avstånd än 30 cm från vårdsängens elektriska komponenter och ledningar.

Om detta ignoreras kan det leda till felaktig funktion.

## 8 Regelbundna kontroller med service

Regelbundna kontroller har som syfte att bibehålla högsta möjliga säkerhetsnivå och är därmed en viktig säkerhetsåtgärd. Medicintekniska produkter måste inspekteras regelbundet enligt tillverkarens intervall och de allmänt erkända tekniska bestämmelserna. De säkerhetsrelaterade skyddsanordningarna utsätts för påfrestningar i det vardagliga arbetet och kan därmed ge upphov till slitage. För att förebygga risksituationer är det därför absolut nödvändigt att alltid och konsekvent följa intervallen för regelbundna kontroller. Tillverkaren har dock ingen inverkan på i vilken utsträckning de föreskrivna reglerna iakttas av ägaren till de elektriska sängarna. Hermann Bock GmbH underlättar det för er att följa de nödvändiga säkerhetsföreskrifterna genom att erbjuda servicetjänster.

Kontroll, utvärdering och dokumentation får endast utföras under uppsikt av sakkunniga personer, t.ex. behörig elektriker eller elektrotekniskt undervisade personer, som har kunskap om de gällande bestämmelserna och kan bedöma eventuella risker och deras konsekvenser.

Hermann Bock GmbH tillhandahåller nödvändiga beskrivningar, anvisningar och annan dokumentation på begäran.

I den händelse att användaren inte har personal som är lämplig att utföra de regelbundna kontrollerna erbjuder Bock-service att utföra de föreskrivna kontrollerna enligt de gällande intervallen mot en avgift.

### **Varning från Bock**

Service och underhåll får inte utföras när sängen används.

**Sängen måste kontrolleras minst en gång per år samt före och efter varje återanvändning.**

Till stöd för dig tillhandahåller Hermann Bock GmbH en kontrollista i denna bruksanvisning. Du kan kopiera denna eller ladda ner den från Internet på [www.bock.net](http://www.bock.net). De ifyllda kontrollistorna fungerar som protokoll över den genomförda kontrollen.

**Observera: Vid icke godkända tekniska ändringar av produkten upphör garantin.**

| Kontrolllista för våldsängar från Bock                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Sidan 1 av 2                                                                       | Utgivningsdatum: 01.09.2021 / Rev.08 |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Modellbeteckning/tillverkningsår:                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |                                      |
| Serienr/inventariernr:                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                    |                                      |
| Tillverkare:                                                     | Hermann Bock GmbH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                    |                                      |
| <b>Visuell kontroll/funktionskontroll:</b>                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                    |                                      |
| Nr                                                               | Beskrivning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Ja                                                                                 | Nej                                  |
| Allmänt:                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                    |                                      |
| 1                                                                | Typskylt/dekal finns på sängen och är läslig?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 2                                                                | Bruksanvisningen tillgänglig?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 3                                                                | Motsvarar användningen den avsedda användningen?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 4                                                                | Följs säker arbetsbelastning, se typskylt (patientvikt + madrassvikt + tillbehörsvikt)?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 5                                                                | Är tillbehörsdelarna (t.ex. lyftbåge inkl. handtag och rem, uppresningsstöd, väggavståndsanordningar m.m.) i felfritt skick? Är alla tillbehörsdelar säkert fixerade och utan tecken på slitage? Är handtaget på lyftbågen inte äldre än fem år (handtagets livslängd enligt tillverkarens anvisningar)? Används rätt fäste för lyftbågens (svetsat i stället för kantat) eller har detta redan eftermonterats? | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 6                                                                | Vid eftermonterat fäste för lyftbågen: Skruv har dragits åt med 6–9 Nm?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 7                                                                | Mekaniska förbindelseelement (skruvar, bultar, etc.) är fullständiga och utan brister? Skruvar fastskruvade?                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 8                                                                | Finns det tecken på träsplitter, repor eller andra skador på träet?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| Elektriska komponenter:                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                    |                                      |
| 9                                                                | Nätkabel, anslutningsledningar och kontakter har inga kabelbrott, tryck- och knäckställ, skav, porösa ställen eller fritt liggande trådar?                                                                                                                                                                                                                                                                      | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 10                                                               | Dragavlastningen fastskruvad och fungerar felfritt?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 11                                                               | Korrekt och säker kabelgenomföring och kabeldragning?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 12                                                               | Höljet på motorer och handkontroll har inga skador? Har fukt trängt in?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 13                                                               | Är nätadaptern oskadad?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 14                                                               | Motor-lyftrör och gaffelhuvud felfria och utan skador?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 15                                                               | Manövreringen av handkontrollen (knappar och spärranordning) fungerar korrekt och utan brister? Slutavstängningen fungerar?                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 16                                                               | Batteri/blockbatteri/nödnärsänkning: Fungerar felfritt och utan brister?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 17                                                               | Endast våldsängen adi.flex: Har lyftröret sprayats in med silikonspray?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| Underrede (vid sängar med saxlyft)/gavel (vid justerbara sängar) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                    |                                      |
| 18                                                               | Underredets konstruktion felfri och utan spruckna svetsfogar?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 19                                                               | Hjul och distanshjul (om sådana finns) utan skador?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 20                                                               | Plastlock och mekaniska förbindelseelement (skruvar, bultar, etc.) är fullständiga och utan brister?                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 21                                                               | Lyftjustering fungerar felfritt och utan hinder?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 22                                                               | Säker bromsverkan, spärr och fri rullning?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| Liggyta och gavlär:                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                    |                                      |
| 23                                                               | Ribbotten av trä, ribbotten av aluminium/stål, bärplatta och/eller fjädrar utan brister? (Inga sprickor, inga brottställ, sitter ordentligt fast, tryckbelastningen tillräcklig, etc.) Endast våldsängen dino: Avståndet mellan aluminiumribborna är mindre än 6 cm?                                                                                                                                            | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 24                                                               | Liggytans ram och lyftdelar är felfria och har inga skador på svetsfogarna?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |

| Kontrolllista för våldsängar från Bock                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                  | Sidan 2 av 2                                                                       | Utgivningsdatum: 01.09.2021 / Rev.08 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Uppdragsgivare:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                  |  |                                      |
| Adress:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                    |                                      |
| Plats:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                    |                                      |
| 25                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Plastlock och mekaniska förbindelseelement (skruvar, bultar, etc.) är fullständiga och utan brister?                                                                                             | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 26                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Huvud- och fotgavel sitter ordentligt fast och har inga skador?                                                                                                                                  | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 27                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Ryggstöds-, bendelsjustering samt specialfunktioner fungerar felfritt och utan hinder?                                                                                                           | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 28                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Säker spärrmekanism för underbensstödet (om sådant finns) i varje steg även utan belastning?                                                                                                     | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 29                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Endast våldsängen domiflex 2: Är klämverkan från de sex excenterspännarna tillräcklig? Stoppmuttern måste dras åt med minst 6 Nm!                                                                | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| Sidoskydd:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                    |                                      |
| 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Sidoskydd på plats och utan sprickor, brott eller skador?                                                                                                                                        | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 31                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Avståndet mellan sidoskyddsskalmarna är mindre än 12 cm?<br>Endast våldsängen dino: Avståndet mellan gallerstavarna är mindre än 6 cm? Avståndet mellan sidoskydd och liggyta är mindre än 6 cm? | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 32                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Sidoskyddets höjd över madrassen är mer än 22 cm?<br>Endast våldsängen dino: Sidoskyddets höjd över madrassen är mer än 60 cm?                                                                   | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 33                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Endast delade sidoskydd: Avstånd mellan gavel och sidoskydd samt avstånd mellan delade sidoskydd är mindre än 6 cm eller större än 31,8 cm?                                                      | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 34                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Sidoskydden förflyttas lätt i skenorna och hakar säkert fast?<br>Endast våldsängen dino: Dörrarna går lätt i aluminiumprofilerna? Dörrarna hakar säkert fast i spärrmekanismen?                  | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 35                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Sidoskyddsskalmarna/-delarna är tillräckligt fästa eller sitter ordentligt fast?                                                                                                                 | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 36                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Belastningsprov av sidoskyddet utan deformation?                                                                                                                                                 | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| 37                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Endast våldsängen Dormi: Är krokar och regler oskadade?                                                                                                                                          | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| Elektrisk mätning:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                    |                                      |
| Isolationsresistans – (Behöver endast mätas på modeller före tillverkningsår 2002.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                    |                                      |
| 38                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Isolationsresistans – mätvärde över 7 MΩ?                                                                                                                                                        | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| Läckström – (Denna mätning behöver inte utföras under de första tio åren för våldsängar som tillverkats efter 2018-05 och som är utrustade med en drivenhet från Dewert som är tillverkad efter 2015-07 när visuell kontroll och funktionskontroll har genomförts, om våldsängen har en nätadapter (SMPS) från företaget limoss eller företaget Dewert. På dessa våldsängar omvandlas nätspänningen direkt till en skyddsklenspänning på max. 35 V i nätadaptern.) |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                    |                                      |
| 39                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Läckström direkt mätning –mätvärde lägre än 0,1 mA?                                                                                                                                              | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| Utvärdering:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                    |                                      |
| 40                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Alla värden ligger i godkänt intervall. Kontrollen godkänd?                                                                                                                                      | <input type="checkbox"/>                                                           | <input type="checkbox"/>             |
| Om kontrollen inte har godkänts:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                  | <input type="checkbox"/> Repareras<br><input type="checkbox"/> Kasseras            |                                      |
| Datum/kontrollantens namn textat/kontrollantens underskrift                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                  | Nästa kontroll                                                                     |                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                    |                                      |





Hermann Bock GmbH  
Nickelstr. 12  
D-33415 Verl

Telefon: +49 52 46 92 05 - 0  
Fax: +49 52 46 92 05 - 25  
Internet: [www.bock.net](http://www.bock.net)  
E-post: [info@bock.net](mailto:info@bock.net)

#### Våra SAMARBETSPARTNERS

Våra partners satsar, precis på vi, på kvalitet, innovation och övergenomsnittliga, internationellt erkända standarder. Vi förlitar oss på våra partners som du kan lita på oss.

Observera att användarutbildning, reservdelsförsörjning, reparationer, kontroller och andra tjänster utförs av vår auktoriserade personal eller våra samarbetspartners. Annars upphör alla garantier att gälla.

En lista över våra samarbetspartners finns på [www.bock.net/kontakt/vertriebspartner](http://www.bock.net/kontakt/vertriebspartner)